SONY

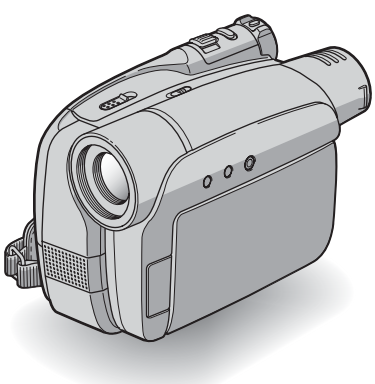
2-659-812-**51**(1)

Videocámara Digital

HANDYCAM

Manual de instrucciones

DCR-HC23E/HC24E/ HC26E/HC35E



Procedimientos iniciales 8

Grabación/ reproducción 20

Utilización del menú 36

Copia/Edición 52

Utilización de un ordenador 60

Solución de problemas 70

Información adicional 86

Mini DV Digital Video Cassette

InfoLITHIUM P SERIES

© 2006 Sony Corporation

Lea este documento en primer lugar

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

AVISO

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

PRECAUCIÓN

Sustituya la batería únicamente por otra del tipo especificado. De lo contrario, es posible que se produzcan incendios o lesiones.

PARA LOS CLIENTES DE EUROPA

ATENCIÓN

Los campos electromagnéticos de frecuencias específi cas pueden interferir en las imágenes y el sonido de esta videocámara.

Este producto se ha probado y cumple con la normativa que establece la Directiva EMC si se utiliza un cable de conexión de menos de 3 metros de longitud.

Aviso

Si la electricidad estática o el electromagnetismo interrumpen la transmisión de datos (fallo), reinicie la aplicación o desconecte el cable de comunicación (USB, etc.) y vuelva a conectarlo.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Accesorios aplicables: Mando a distancia (DCR-HC24E/HC35E)

Notas sobre el uso

La videocámara se suministra con dos manuales de instrucciones distintos.

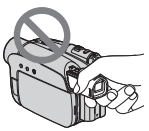
– “Manual de instrucciones” (este manual)
– “First Step Guide (Manual de inicio)” para conectar la videocámara a un ordenador utilizando el software suministrado (que se encuentra en el CD-ROM suministrado)

Tipos de videocasetes que pueden utilizarse con la videocámara

- Solamente puede utilizar videocasetes con formato mini DV que presenten la marca Mini DV. Los videocasetes mini DV con Cassette Memory son incompatibles (pág. 87).

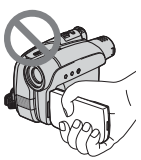
Utilización de la videocámara

- No sostenga la videocámara por las siguientes partes.



Visor

Batería

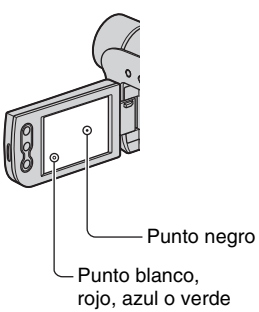


Panel LCD

- La videocámara no está protegida frente al polvo, las salpicaduras ni la humedad. Consulte el apartado “Mantenimiento y precauciones” (pág. 91).
- Antes de conectar la videocámara a otro dispositivo mediante un cable USB o i.LINK, asegúrese de insertar la clavija del conector en la dirección adecuada y sin ejercer fuerza para evitar que se produzcan daños en el terminal o fallos en el funcionamiento de la videocámara.
- Para el modelo DCR-HC35E: Desconecte el adaptador de ca de la Handycam Station sujetando a la vez la Handycam Station y la clavija de cc.
- Para el modelo DCR-HC35E: Asegúrese de deslizar el interruptor POWER hasta OFF (CHG) cuando inserte la videocámara en la Handycam Station o la extraiga de la misma.

Elementos del menú, panel LCD, visor y objetivo

- Los elementos del menú que aparezcan atenuados no estarán disponibles en las condiciones de grabación o reproducción actuales.
- La pantalla LCD y el visor se han fabricado con tecnología de alta precisión, lo que hace que más del 99,99% de los píxeles sean funcionales. Sin embargo, es posible que aparezcan constantemente algunos pequeños puntos negros o brillantes (blancos, rojos, azules o verdes) en la pantalla LCD y en el visor. Estos puntos son el resultado normal del proceso de fabricación y no afectan en modo alguno a la grabación.



- La exposición de la pantalla LCD, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante períodos de tiempo prolongados puede provocar fallos de funcionamiento.
- No apunte directamente al sol. Si lo hace, puede ocasionar fallos en la unidad. Tome fotografías del sol sólo en condiciones de baja intensidad, como al atardecer.

Grabación

- Antes de comenzar a grabar, pruebe las funciones de grabación para asegurarse de que la imagen y el sonido se graben sin problemas.
- No es posible compensar el contenido de las grabaciones, aun si la grabación o la reproducción no son posibles a causa de un fallo de funcionamiento de la videocámara, de los soportes de almacenamiento, etc.
- Los sistemas de televisión en color varían en función del país o la región. Si desea ver su grabación en un televisor, necesita un televisor con sistema PAL.
- Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo y demás materiales pueden estar sujetos a derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de las leyes sobre los derechos de autor.

Acerca de este manual

- Las imágenes de la pantalla LCD y del visor utilizadas en este manual son para fines ilustrativos y se capturaron con una cámara digital de imágenes fijas; por lo tanto, pueden ser distintas a las que vea usted.
- Para ilustrar los procedimientos operativos se utilizan indicaciones en pantalla en cada idioma local. Si es necesario, cambie el idioma de la pantalla antes de utilizar la videocámara (pág. 50).
- Las ilustraciones utilizadas en este manual se refieren al modelo DCR-HC35E. El nombre del modelo aparece en la parte inferior de la videocámara.
- El diseño y las especificaciones de los soportes de grabación y de los accesorios están sujetos a cambios sin previo aviso.

Acerca del objetivo Carl Zeiss

La videocámara está equipada con un objetivo Carl Zeiss, que permite obtener imágenes de gran calidad, y que ha sido desarrollado conjuntamente por Carl Zeiss, en Alemania, y Sony Corporation. Adopta el sistema de medición MTF* para videocámaras y ofrece una calidad equiparable a la de un objetivo Carl Zeiss.

* MTF significa Modulation Transfer Function (función de transferencia de modulación). El valor numérico indica la cantidad de luz de un motivo que penetra en el objetivo.

Contenidos

Lea este documento en primer lugar 2

Procedimientos iniciales

Paso 1: Comprobación de los componentes suministrados 8
Paso 2: Carga de la batería 9
Paso 3: Encendido de la videocámara y sujeción de la misma de forma segura 14
Paso 4: Ajuste del panel LCD y del visor 15
Paso 5: Uso del panel táctil 16
Cambio del ajuste de idioma 16
Comprobación de los indicadores en pantalla (VISTA GUÍA) 16
Paso 6: Ajuste de la fecha y la hora 18
Paso 7: Inserción de un videocasete 19

Grabación/reproducción

Grabación/reproducción sencilla (Easy Handycam) 20
Grabación 22
Reproducción 23
Funciones utilizadas para grabar, reproducir, etc. 24
Grabación
Para utilizar el zoom
Para grabar en lugares oscuros (NightShot plus)
Para ajustar la exposición para motivos a contraluz (BACK LIGHT)
Para ajustar el enfoque para un motivo que no está centrado (SPOT FOCUS)
Para fijar la exposición para el motivo seleccionado (medidor de punto flexible)
Para grabar en modo de espejo
Para utilizar un trípode
Para utilizar una bandolera
Reproducción
Para reproducir las imágenes con efectos especiales añadidos (efectos de imagen)
Grabación/reproducción
Para comprobar la carga restante de la batería (Información sobre la batería)
Para desactivar el pitido de confirmación de funcionamiento (PITIDO)
Para inicializar los ajustes (RESET)
Nombres de otros componentes y funciones
Indicadores mostrados durante la grabación/reproducción 26

Búsqueda del punto de inicio 28
Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente (END SEARCH) 28
Búsqueda manual (EDIT SEARCH) 28
Revisión de las escenas grabadas más recientes (Revisión de grabación) 29
Mando a distancia (DCR-HC24E/HC35E) 30
Búsqueda rápida de la escena deseada (Ajuste de memoria en cero) 30
Búsqueda de una escena por fecha de grabación (Búsqueda de fechas) 31
Búsqueda de una imagen fija (Búsqueda de fotos) 31
Reproducción de imágenes fijas en secuencia (Exploración de fotos) 32
Reproducción de imágenes en el televisor 33

Utilización del menú

Utilización de los elementos de menú 36
Elementos de los botones de control 38
Elementos de menú 43
Menú AJ.MANUAL 44
– EXP AUT PR/EFECTO IMG, etc.
Menú AJUSTE CÁM 46
– ZOOM DIG./SEL.PANOR./STEADYSHOT, etc.
Menú AJUST REPR/ AJUST VCR 47
– SONID HiFi/MEZC AUDIO
Menú AJ LCD/VIS 48
– ILUM LCD/COLOR LCD/ILUM VISOR, etc
Menú AJ.CINTA 49
– MOD GRAB/MODO AUDIO/RESTAN
Menú MENÚ AJUST 50
– AJ. RELOJ/USB STREAM/LANGUAGE, etc.
Menú OTROS 50
– HORA INTER/PITIDO, etc.

Copia/Edición

Copia en una videograbadora, un aparato de DVD, etc. 52
Grabación de imágenes desde un televisor, una videograbadora, un aparato de DVD, etc. (DCR-HC26E/HC35E) 55
Copia de sonido en una cinta grabada 56
Tomas para conectar dispositivos externos 59

Utilización de un ordenador

Antes de consultar el “Manual de inicio” en su ordenador 60
Instalación del software y del “Manual de inicio” en un ordenador 62
Visualización del “Manual de inicio” 66
Creación de un DVD (Acceso directo a “Click to DVD”) 67

Solución de problemas

Solución de problemas 70
Mensajes e indicadores de advertencia 83

Información adicional

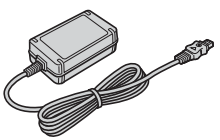
Utilización de la videocámara en el extranjero 86
Videocasetes compatibles 87
Acerca de la batería “InfoLITHIUM” 88
Acerca de i.LINK 89
Mantenimiento y precauciones 91
Especificaciones 94
Índice 98

Paso 1: Comprobación de los componentes suministrados

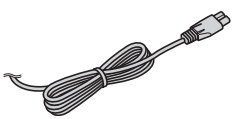
Asegúrese de que dispone de los siguientes componentes suministrados con su videocámara.
El número entre paréntesis indica el número de componentes suministrados.

- El videocasete no está incluido en el volumen de suministro. Consulte las páginas 3 y 87 para obtener información sobre los videocasetes compatibles con su videocámara.

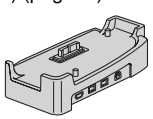
Adaptador de ca (1) (pág. 9)



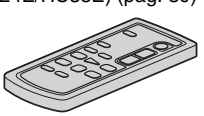
Cable de alimentación (1) (pág. 9)



Handycam Station (1)
(DCR-HC35E) (pág. 10)



Mando a distancia inalámbrico (1)
(DCR-HC24E/HC35E) (pág. 30)

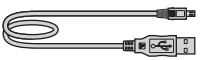


La pila de litio tipo botón ya viene instalada.

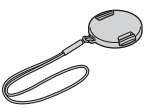
Cable de conexión de A/V (1) (pág. 33 y 53)

Cable USB (1)
(DCR-HC24E/HC35E) (pág. 59 y 60)

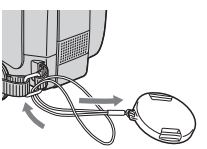
- El cable USB no se suministra con los modelos DCR-HC23E/HC26E. En caso necesario, adquiera un cable USB 2.0 (Tipo A a Tipo B-mini). Se recomienda adquirir un producto Sony.



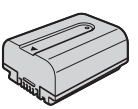
Cubierta del objetivo (1) (pág. 14 y 22)



- Para acoplar la cubierta del objetivo
  Coloque la cubierta del objetivo en los enganches de metal de la correa de sujeción mediante la correa de la cubierta, tal como se muestra en la ilustración.



Batería recargable NP-FP30 (1) (pág. 9 y 88)



CD-ROM “Picture Package Ver.1.5.1” (1) (pág. 60)

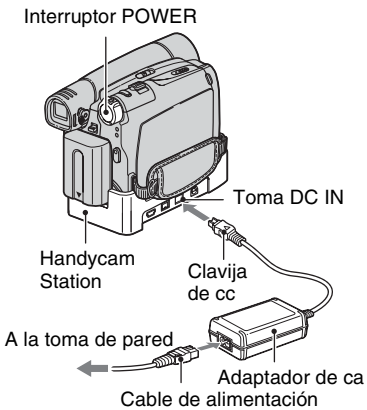
Adaptador de 21 contactos (1) (DCR-HC35E) (pág. 34)
Sólo para los modelos con la marca CE impresa en la superficie inferior.

Manual de instrucciones (este manual) (1)

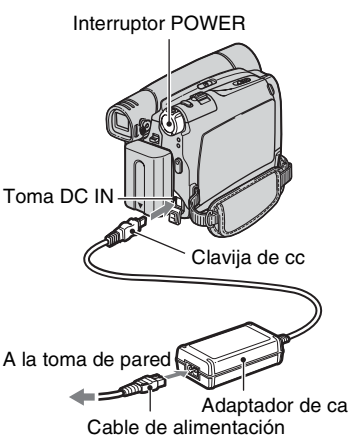
Paso 2: Carga de la batería

Puede cargar la batería "InfoLITHIUM" (serie P) (pág. 88) tras conectarla a la videocámara.

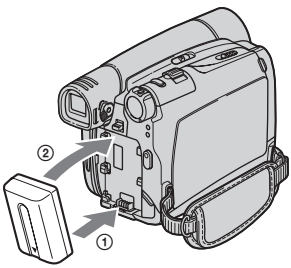
Para el modelo DCR-HC35E:



Para los modelos DCR-HC23E/HC24E/HC26E:



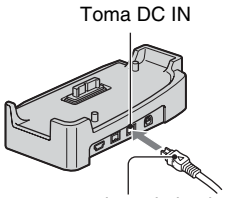
1 **Alinee los terminales de la batería y de la videocámara ① y, a continuación, coloque la batería y encájela en su posición correcta ②.**



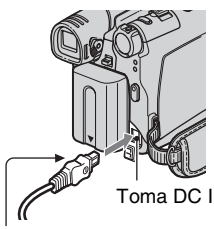
2 **Deslice el interruptor POWER en el sentido de la flecha hasta la posición OFF (CHG) (ajuste predeterminado).**

3 **Conecte el adaptador de ca a la toma DC IN de la Handycam Station en el caso del modelo DCR-HC35E, o en la toma del mismo nombre de la videocámara, en el caso de los modelos DCR-HC23E/HC24E/HC26E.**

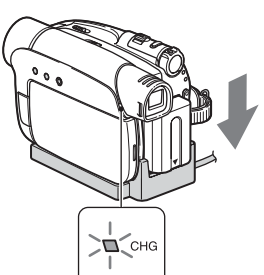
Para el modelo DCR-HC35E:



Para los modelos DCR-HC23E/HC24E/HC26E:



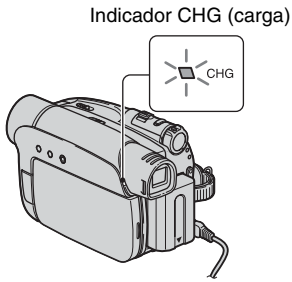
4 Para el modelo DCR-HC35E: Conecte el cable de alimentación al adaptador de ca y a la toma de pared. Inserte con firmeza la videocámara en la Handycam Station hasta el fondo.



El indicador CHG (carga) se enciende y se inicia el proceso de carga.

- Cuando inserte la videocámara en la Handycam Station, cierre la cubierta de la toma DC IN.

Para los modelos DCR-HC23E/HC24E/HC26E: Conecte el cable de alimentación al adaptador de ca y a la toma de pared.



El indicador CHG (carga) se enciende y se inicia el proceso de carga.

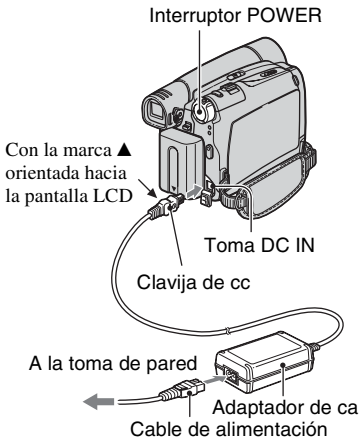
5 El indicador CHG (carga) se apaga cuando la batería está completamente cargada. Desconecte el adaptador de ca de la toma DC IN.

Para el modelo DCR-HC35E: Desconecte el adaptador de ca de la toma DC IN sujetando a la vez la Handycam Station y la clavija de cc.

Para el modelo DCR-HC35E: Para cargar la batería utilizando sólo el adaptador de ca

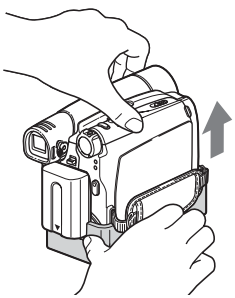
Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF (CHG). A continuación, conecte el adaptador de ca a la toma DC IN de la videocámara.

• Como se observa en la ilustración, puede utilizar la videocámara conectada a una fuente de alimentación como, por ejemplo, una toma de pared. La batería no se descargará en ese caso.


Interruptor POWER
Con la marca ▲ orientada hacia la pantalla LCD
Toma DC IN
Clavija de cc
A la toma de pared
Adaptador de ca
Cable de alimentación

Para el modelo DCR-HC35E: Para extraer la videocámara de la Handycam Station

Desconecte la alimentación y, a continuación, extraiga la videocámara de la Handycam Station mientras sujeta al mismo tiempo la videocámara y la Handycam Station.



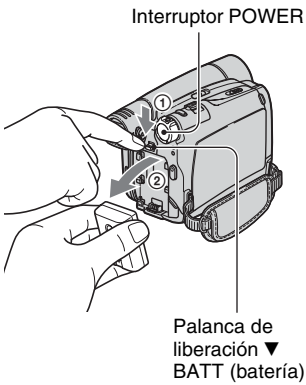
Para los modelos DCR-HC23E/HC24E/HC26E: Si utiliza una fuente de alimentación externa

Puede utilizar la videocámara conectándola a la toma de pared y realizando las mismas conexiones que cuando carga la batería. La batería no se descargará en ese caso.

Para extraer la batería

① Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF (CHG). Mantenga pulsada la palanca de liberación ▼ BATT (batería) con una mano.

② Extraiga la batería en el sentido de la flecha con la otra mano.



Almacenamiento de la batería

Descargue completamente la batería antes de guardarla durante un período prolongado (pág. 88).

Tiempo de carga

Tiempo aproximado (min) necesario para cargar completamente una batería totalmente descargada.

Batería	Tiempo de carga
NP-FP30 (suministrada)	115
NP-FP50	125
NP-FP70	155
NP-FP71	170
NP-FP90	220

Tiempo de grabación

Tiempo aproximado (min) disponible cuando utiliza una batería completamente cargada.

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal*
NP-FP30 (suministrada)	95	45
	110	55
NP-FP50	135	65
	160	80
NP-FP70	280	140
	330	165
NP-FP71	330	165
	395	195
NP-FP90	500	250
	580	290

- Todos los tiempos se miden en las siguientes condiciones:
  Parte superior: Grabación con la pantalla LCD.
  Parte inferior: Grabación con el visor (panel LCD cerrado).

* El tiempo de grabación normal indica el tiempo de grabación al repetir las operaciones de inicio/parada, conexión/desconexión de la alimentación y utilización del zoom.

Tiempo de reproducción

Tiempo aproximado (min) disponible cuando utiliza una batería completamente cargada.

Batería	Panel LCD abierto	Panel LCD cerrado
NP-FP30 (suministrada)	105	135
NP-FP50	150	190
NP-FP70	310	395
NP-FP71	370	465
NP-FP90	550	705

Acerca de la batería

- Antes de cambiar la batería, deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF (CHG).
- El indicador CHG (carga) parpadeará durante la carga o la información sobre la batería (pág. 25) no se mostrará correctamente en las siguientes situaciones.
  – La batería no está conectada correctamente.
  – La batería está dañada.
  – La batería está gastada (sólo para la información sobre la batería).
- Mientras el adaptador de ca esté conectado a la toma DC IN de la videocámara o a la Handycam Station suministrada con la DCR-HC35E, la batería no suministrará alimentación, incluso si el cable de alimentación está desconectado de la toma de pared.

Acerca del tiempo de carga/grabación/reproducción

- Los tiempos se miden con la videocámara a 25 °C (se recomienda un intervalo de temperatura comprendido entre 10 y 30 °C).
- Los tiempos de grabación y de reproducción serán más cortos cuando utilice la videocámara a bajas temperaturas.
- En función de las condiciones en las que utilice la videocámara, es posible que los tiempos de grabación y reproducción se vean reducidos.

Acerca del adaptador de ca

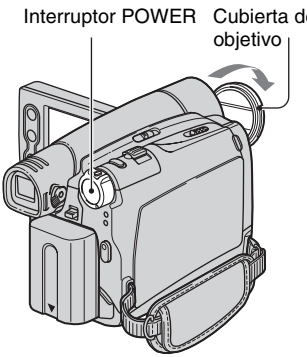
- Utilice una toma de pared cercana al usar el adaptador de ca. Desconecte el adaptador de ca de la toma de pared inmediatamente si se produce algún fallo al utilizar la videocámara.
- No utilice el adaptador de ca en un lugar estrecho (por ejemplo, entre la pared y un mueble).
- No provoque un cortocircuito en el enchufe de cc del adaptador de ca ni en el terminal de la batería con algún objeto metálico, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

PRECAUCIÓN

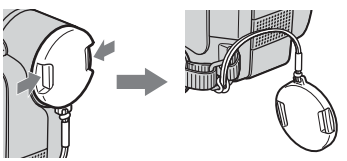
- Incluso con la videocámara desconectada, ésta seguirá recibiendo alimentación de ca (corriente) mientras esté conectada a la toma de pared mediante el adaptador de ca.

Paso 3: Encendido de la videocámara y sujeción de la misma de forma segura

Para grabar o reproducir, deslice el interruptor POWER varias veces para que se encienda el indicador correspondiente. Cuando utilice la videocámara por primera vez, aparecerá la pantalla [AJ. RELOJ] (pág. 18).

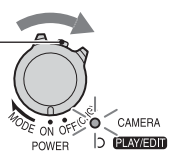


1 Retire la cubierta del objetivo pulsando los dos botones de los laterales de dicha cubierta.



2 Deslice el interruptor POWER varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador correspondiente.

Si el interruptor POWER se encuentra en la posición OFF (CHG), deslícelo mientras pulsa el botón verde.



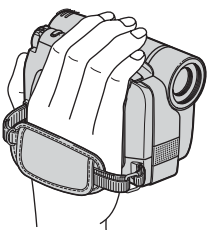
Indicadores que se iluminan

CAMERA: para grabar una cinta.

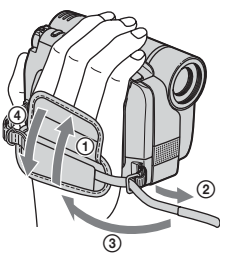
PLAY/EDIT: para reproducir o editar imágenes.

- Una vez definidas la fecha y la hora ([AJ. RELOJ], pág. 18), la próxima vez que encienda la videocámara aparecerán la fecha y hora actuales en la pantalla LCD durante unos segundos.

3 Sostenga la videocámara correctamente.



4 Asegúrese de sujetarla adecuadamente y, a continuación, ajuste la correa de sujeción.



Para apagar la videocámara

① Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF (CHG).

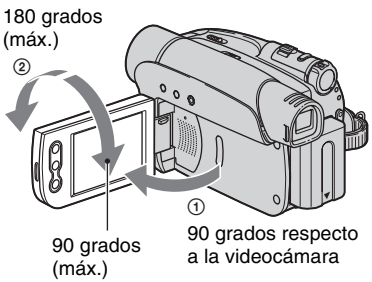
② Coloque la cubierta del objetivo.

- Con el fin de ahorrar energía de la batería, cuando se adquiere la videocámara, ésta viene ajustada para apagarse automáticamente si se deja encendida sin realizar ninguna operación durante unos 5 minutos ([APAG. AUTO], pág. 50).

Paso 4: Ajuste del panel LCD y del visor

Panel LCD

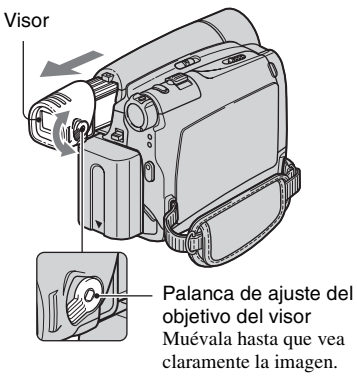
Abra el panel LCD 90 grados respecto a la videocámara (①) y, a continuación, gírelo en el ángulo que le resulte más adecuado para grabar o reproducir (②).



- No pulse accidentalmente los botones de la pantalla LCD cuando abra o ajuste el panel.
- Si gira el panel LCD 180 grados hacia el lado del objetivo, puede cerrar el panel LCD con la pantalla hacia afuera. Este procedimiento resulta conveniente para las operaciones de reproducción.
- Consulte [BRIL LCD] (pág. 41 y 42) para ajustar el brillo de la pantalla LCD.

Visor

Podrá contemplar las imágenes a través del visor para evitar que la batería se desgaste, o siempre que la calidad de la imagen de la pantalla LCD sea muy baja.

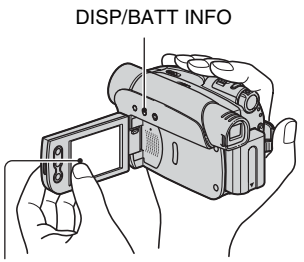


- Puede ajustar el brillo de la luz de fondo del visor si selecciona (AJ LCD/VIS) - [ILUM VISOR] (pág. 48).
- Puede ajustar las opciones [FUNDIDO] y [EXPOSIC.] mediante el visor (pág. 39).

Paso 5: Uso del panel táctil

El panel táctil permite reproducir las imágenes grabadas (pág. 23) o modificar los ajustes (pág. 36).

Coloque la mano en la parte posterior del panel LCD para sujetarlo. A continuación, toque los botones que se muestran en la pantalla.



Toque el botón de la pantalla LCD.

- Realice el mismo procedimiento indicado anteriormente cuando pulse los botones de la pantalla LCD.
- Procure no pulsar accidentalmente los botones de la pantalla LCD cuando utilice el panel táctil.
- Si los botones del panel táctil no funcionan correctamente, ajuste la pantalla LCD (CALIBRACIÓN) (pág. 93).
- Puede que aparezcan puntos en las líneas en la pantalla LCD; sin embargo, esto no indica un fallo de funcionamiento. Estos puntos no se graban.

Para ocultar los indicadores que aparecen en pantalla

Pulse DISP/BATT INFO para activar o desactivar los indicadores que aparecen en pantalla (como el código de tiempo, etc.).

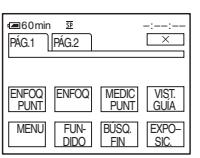
Cambio del ajuste de idioma

Puede modificar las indicaciones en pantalla para que muestren los mensajes en un idioma determinado. Seleccione el idioma de la pantalla en la sección [LANGUAGE] del menú (MENÚ AJUST) (pág. 36 y 50).

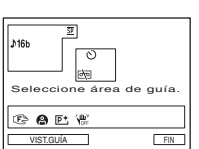
Comprobación de los indicadores en pantalla (VISTA GUÍA)

Puede comprobar con facilidad el significado de cada indicador (pág. 27) que aparece en la pantalla LCD.

1 Toque FN .

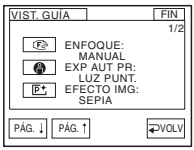


2 Toque [VIST. GUÍA].



Los indicadores varían en función de los ajustes.

3 Toque el área que incluya el indicador que desea comprobar.



El significado de los indicadores de dicha área aparecerá en la pantalla. Si no encuentra el indicador que desea comprobar, toque [PÁG. ↓]/[PÁG. ↑] para cambiar de indicador.

Si toca [VOLV], la pantalla volverá a la visualización de selección del área.

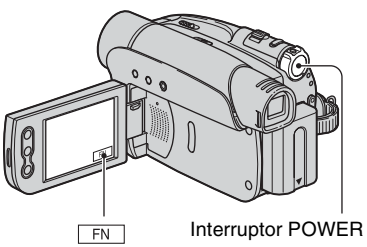
Para finalizar la operación

Toque [FIN].

Paso 6: Ajuste de la fecha y la hora

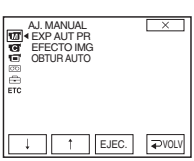
Ajuste la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez. Si no ajusta la fecha y la hora, aparecerá la pantalla [AJ. RELOJ] cada vez que encienda la videocámara o cambie la posición del interruptor POWER.

- Si no utiliza la videocámara durante **3 meses aproximadamente**, la batería recargable incorporada se descargará y es posible que los ajustes de fecha y hora se borren de la memoria. En este caso, cargue la batería recargable y ajuste la fecha y la hora de nuevo (pág. 93).

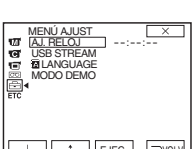


Vaya directamente al paso **4** cuando ajuste el reloj por primera vez.

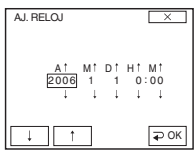
1 Toque FN → [MENU].



2 Seleccione (MENÚ AJUST) con ↓ / ↑ y, a continuación, toque [EJEC.].

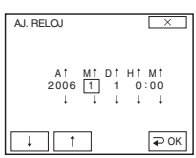


3 Seleccione [AJ. RELOJ] con ↓ / ↑ y, a continuación, toque [EJEC.].



4 Ajuste [A] (año) con ↓ / ↑ y, a continuación, toque OK.

Puede seleccionar cualquier año hasta el 2079.



5 Ajuste [M] (mes), [D] (día), [H] (hora) y [M] (minutos) y, a continuación, toque OK.

El reloj empezará a funcionar.

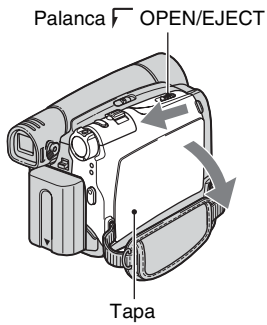
- La fecha y hora no se muestran durante la grabación, pero se graban automáticamente como datos de fecha y hora para mostrarlos durante la reproducción mediante la selección de [CÓD. DATOS] en [FECHA/HORA] (pág. 41).

Paso 7: Inserción de un videocasete

Solamente puede utilizar videocasetes de formato mini DV Mini DV (pág. 87).

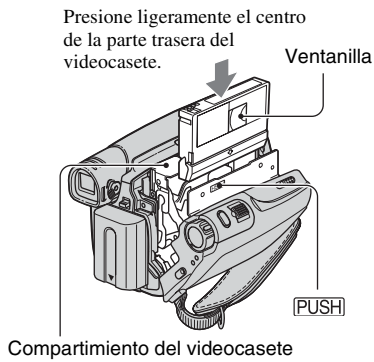
- El tiempo de grabación disponible varía en función del [MOD GRAB] (pág. 49).

1 Deslice la palanca OPEN/EJECT en el sentido de la flecha y manténgala en esa posición para abrir la tapa.



El compartimiento del videocasete saldrá automáticamente y se abrirá.

2 Introduzca un videocasete con la ventanilla mirando hacia fuera y, a continuación, pulse PUSH.



El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia dentro.

- **No fuerce el compartimiento del cassette presionando la parte con la marca DO NOT PUSH mientras lo desliza hacia dentro para cerrarlo. Es posible que provoque un fallo de funcionamiento.**

3 Cierre la tapa.

Para expulsar el videocasete

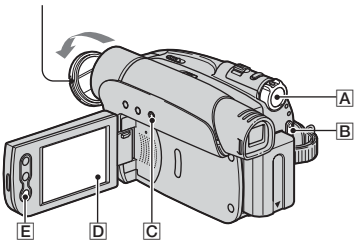
Abra la tapa siguiendo el mismo procedimiento descrito en el paso **1** y, a continuación, extraiga el videocasete.

- Para el modelo DCR-HC35E:
  No inserte ni expulse el videocasete mientras la videocámara se encuentre en la Handycam Station, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

Grabación/reproducción sencilla (Easy Handycam)

Con el modo de funcionamiento Easy Handycam, la mayoría de los parámetros de la cámara se ajustan de forma automática en sus valores más adecuados, con lo que no es necesario que el usuario realice ajustes detallados. El tamaño de fuente de la pantalla aumenta para facilitar la visualización.

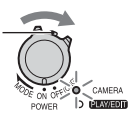
Retire la cubierta del objetivo (pág. 14).



Grabación

1 Deslice el interruptor POWER A varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador CAMERA.

Si el interruptor POWER A se encuentra en la posición OFF (CHG), deslícelo mientras pulsa el botón verde.

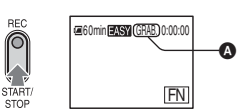


2 Pulse EASY C.

El indicador EASY aparece en la pantalla D.

3 Pulse REC START/STOP B para iniciar la grabación.*

El indicador (A) cambia de [ESPERA] a [GRAB.]. Para detener la grabación, pulse nuevamente B.

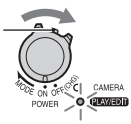


* Las películas se graban en el modo SP (reproducción estándar) en un videocasete. Para iniciar o detener la grabación, también puede pulsar el botón E en la pantalla LCD.

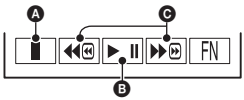
Reproducción

Deslice el interruptor POWER A varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador PLAY/EDIT. Toque los botones de la pantalla D tal como se indica a continuación.

Si el interruptor POWER se encuentra en la posición OFF (CHG), deslícelo mientras pulsa el botón verde.



Toque ◄◄ y, a continuación, toque ► II para iniciar la reproducción.



- **A** Detener
- **B** Reproducir/Pausa se alterna cada vez que toca el botón
- **C** Rebobinar/Avanzar rápidamente

■ Para cancelar el modo Easy Handycam

Vuelva a pulsar EASY C. EASY desaparece de la pantalla D.

■ Ajustes de menú configurables durante el modo Easy Handycam

Toque FN y [MENU] para mostrar los ajustes de menú que pueden configurarse. Consulte página 36 para obtener detalles sobre los ajustes.

- Casi todos los ajustes regresan automáticamente a sus valores predeterminados (pág. 43).
- Cancele el modo Easy Handycam si desea añadir efectos o ajustes a las imágenes. Casi todos los ajustes regresan automáticamente a su situación anterior.

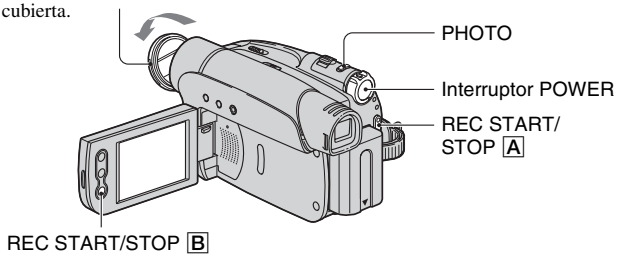
■ Botones no disponibles durante el modo Easy Handycam

Los siguientes botones no están disponibles durante el modo Easy Handycam, puesto que los componentes correspondientes se ajustan de forma automática. [No válido durante el funcionamiento de Easy Handycam] aparece si se intenta acceder a una función no disponible durante el modo Easy Handycam.

- Botón BACK LIGHT (pág. 24)
- Botón PHOTO (pág. 22)

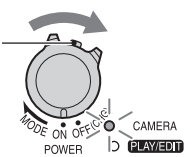
Grabación

Cubierta del objetivo
Retire la cubierta del objetivo pulsando los dos botones de los laterales de dicha cubierta.



1 Deslice el interruptor POWER varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador CAMERA.

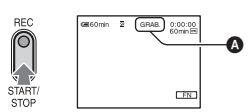
Si el interruptor POWER se encuentra en la posición OFF (CHG), deslícelo mientras pulsa el botón verde.



2 Inicie la grabación.

Películas

Pulse REC START/STOP A (o B).

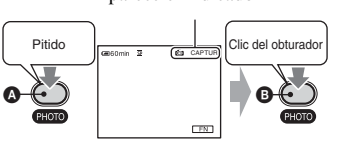


El indicador (A) cambia de [ESPERA] a [GRAB.].

Imágenes fijas

Mantenga pulsado PHOTO ligeramente para comprobar la imagen (A) y, a continuación, púlselo hasta el fondo (B).

Aparece el indicador



Se oye el sonido del obturador y la imagen se graba con sonido durante 7 segundos.

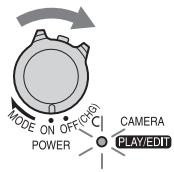
Para detener la grabación de películas

Pulse nuevamente REC START/STOP.

- aparece cuando la grabación de fotos en cintas no funciona.

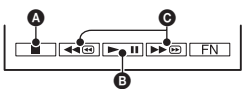
Reproducción

1 Deslice el interruptor POWER varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador PLAY/EDIT.



2 Inicie la reproducción.

Toque ◄◄ para rebobinar la cinta hasta el punto deseado y, a continuación, toque ►II para iniciar la reproducción.



A Detener

B Reproducir/Pausa se alterna cada vez que toca el botón

- La reproducción se detiene automáticamente si la pausa se alarga durante más de 3 minutos.

C Rebobinar/Avanzar rápidamente

Para ajustar el volumen

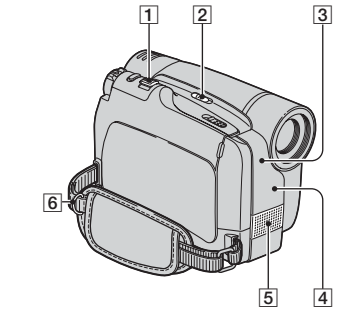
Toque FN → [PÁG.1] → [VOL] y, a continuación, —/+ para ajustar el volumen.

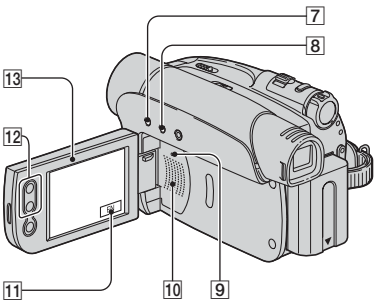
Para buscar una escena durante la reproducción

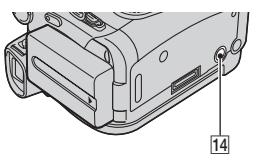
Mantenga pulsado ►►/◄◄ durante la reproducción (búsqueda de imágenes) o ►►/◄◄ mientras avanza rápidamente o rebobina la cinta (exploración con salto).

- Puede reproducir en diversos modos ([REP VEL V], pág. 42).

Funciones utilizadas para grabar, reproducir, etc.





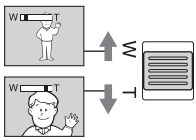


Grabación

Para utilizar el zoom..... 1 12

Mueva la palanca del zoom motorizado 1 levemente para obtener un zoom más lento. Muévala más para obtener un zoom más rápido.

Alcance de vista más amplio: (Gran angular)



Tomas cercanas: (Telefoto)

- No es posible cambiar la velocidad del zoom mediante los botones del zoom 12 de la pantalla LCD.
- La distancia mínima necesaria entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido es de 1 cm para gran angular y de unos 80 cm para telefoto.
- Puede ajustar [ZOOM DIG.] (pág. 46) si desea obtener un nivel de zoom superior a 20 ×.
- Mantenga el dedo en la palanca del zoom motorizado. Si retira del dedo de la palanca del zoom motorizado, puede que también se grabe el sonido de funcionamiento de dicha palanca.

Para grabar en lugares oscuros (NightShot plus)..... 2

Ajuste el interruptor NIGHTSHOT PLUS 2 en ON (aparecen y ["NIGHTSHOT PLUS"]).

- La función NightShot plus utiliza luz de infrarrojos. Por lo tanto, no cubra el puerto de infrarrojos 3 con los dedos ni con otros objetos. Retire el objetivo de conversión (opcional) si está instalado.
- Ajuste el enfoque manualmente ([ENFOQ], pág. 38) cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- No utilice estas funciones en lugares luminosos, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

Para ajustar la exposición para motivos a contraluz (BACK LIGHT)..... 7

Para ajustar la exposición de motivos a contraluz, pulse BACK LIGHT 7 para que aparezca . Para cancelar la función de contraluz, vuelva a pulsar BACK LIGHT.

Para ajustar el enfoque para un motivo que no está centrado (SPOT FOCUS) 11

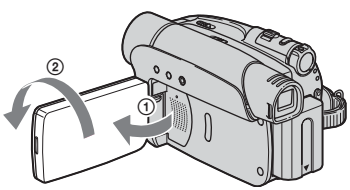
Consulte [ENFOQ PUNT] en la página 38.

Para fijar la exposición para el motivo seleccionado (medidor de punto flexible) 11

Consulte [MEDIC PUNT] en la página 38.

Para grabar en modo de espejo 13

Abra el panel LCD 13 90 grados respecto a la videocámara (①) y, a continuación, gírelo 180 grados hacia el lado del objetivo (②).



- En la pantalla LCD, las imágenes del motivo aparecerán como las de un espejo, pero las grabadas serán normales.

Para utilizar un trípode 14

Coloque el trípode (opcional: la longitud del tornillo debe ser inferior a 5,5 mm) en el receptáculo correspondiente 14 y fíjelo con un tornillo para trípode.

Para utilizar una bandolera 6

Coloque la bandolera (opcional) en el gancho 6 designado.

Reproducción

Para reproducir las imágenes con efectos especiales añadidos (efectos de imagen) 11

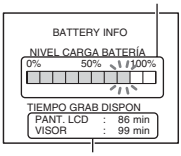
Consulte [EFECTO IMG] en la página 44.

Grabación/reproducción

Para comprobar la carga restante de la batería (Información sobre la batería) 8

Ajuste el interruptor POWER en OFF (CHG) y, a continuación, pulse DISP/BATT INFO 8. La información de la batería aparecerá durante unos 7 segundos. Puede ver la información sobre la batería durante un máximo de 20 segundos si pulsa de nuevo DISP/BATT INFO mientras aparece dicha información.

Energía restante de la batería (aprox.)



Capacidad de grabación (aprox.)

Para desactivar el pitido de confirmación de funcionamiento (PITIDO) 11

Consulte [PITIDO] en la página 50.

Para inicializar los ajustes (RESET) 9

Pulse RESET 9 para inicializar todos los ajustes, incluidos los de fecha y hora.

Nombres de otros componentes y funciones

4 Sensor remoto (DCR-HC24E/HC35E)
Apunte el mando a distancia (pág. 30) hacia el sensor remoto para utilizar la videocámara.

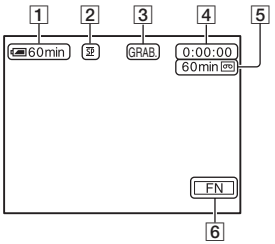
5 Micrófono estéreo interno

10 Altavoz
El sonido de reproducción se emite a través del altavoz.

- Para obtener información sobre cómo ajustar el volumen, consulte la página 23.

Indicadores mostrados durante la grabación/ reproducción

Grabación



1 Energía restante de la batería (aprox.)

2 Modo de grabación (SP o LP) (49)

3 Estado de grabación ([ESPERA] (en espera) o [GRAB.] (grabación))

4 Grabación: Contador de cinta (hora: minutos: segundos)/Grabación de fotos en cinta (22)
Reproducción: Contador de cinta (hora: minutos: segundos)/Código de tiempo (hora: minutos: segundos: fotograma)

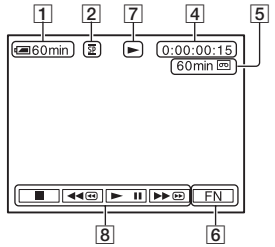
5 Capacidad de grabación de la cinta (aprox.) (49)

6 Botón de función (36)

Código de datos durante la grabación

Los datos de fecha y hora durante la grabación y de ajuste de la cámara se grabarán de forma automática. Aunque no aparecerán en la pantalla durante la grabación, puede comprobarlos seleccionando [CÓD. DATOS] durante la reproducción (pág. 41).

Visualización



7 Indicador del transporte de la cinta

8 Botones de control de vídeo (23)

( ) corresponde a la página de referencia.
Los indicadores que aparecen durante la grabación no se graban.

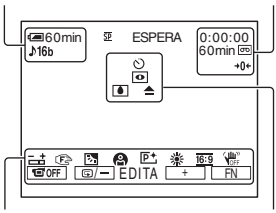
Indicadores que aparecen al realizar modificaciones

Utilice [VIST. GUÍA] (pág. 16) para comprobar la función de cada uno de los indicadores que aparece en la pantalla LCD.

- Puede que algunos indicadores no aparezcan al usar [VIST. GUÍA].

Parte superior izquierda

Parte superior derecha



Parte inferior

Parte central

Parte superior izquierda

Indicador	Significado
♪16b	MODO AUDIO (49)

Parte superior derecha

Indicador	Significado
DV IN	Entrada DV (55)
→0←	Ajuste de memoria en cero (30)

Parte central

Indicador	Significado
	Grabación con disparador automático (41)
	NightShot plus (24)
	Advertencia (83)

Parte inferior

Indicador	Significado
	Medidor de punto flexible (38)/Exposición manual (39)
	Enfoque manual (38)
	Contraluz (24)
	EXP AUT PR (44)
	Efectos de imagen (44)
	Balance de blancos (40)
16:9	Selección de modo panorámico (46)
	SteadyShot desactivado (47)
OFF	Panel desactivado (39)
EDITA	BÚSQ EDIC (47)

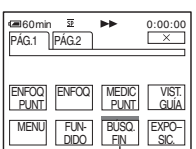
Búsqueda del punto de inicio

Compruebe que se enciende el indicador CAMERA (pág. 22).

Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente (END SEARCH)

[BÚSQ. FIN] (END SEARCH) no funcionará una vez que haya expulsado el videocasete tras grabar en la cinta.

Toque FN → [PÁG.1] y, a continuación, toque [BÚSQ. FIN].



Vuelva a tocar este cuadro para cancelar la operación.

Se reproducirá la última escena de la grabación más reciente durante unos 5 segundos y la videocámara pasará al modo de espera en el punto donde haya terminado la última grabación.

- [BÚSQ. FIN] no funcionará correctamente si hay una parte sin grabar entre las secciones grabadas de la cinta.
- Esta operación también está disponible cuando el interruptor POWER está ajustado en PLAY/EDIT.

Búsqueda manual (EDIT SEARCH)

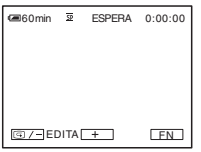
Puede buscar el punto de inicio de la siguiente grabación mientras visualiza las imágenes en la pantalla. No se reproducirá el sonido durante la búsqueda.

1 Toque FN → [PÁG.1] → [MENU].

2 Seleccione (AJUSTE CÁM) con ↓ / ↑ y, a continuación, toque [EJEC.].

3 Seleccione [BÚSQ EDIC] con ↓ / ↑ y, a continuación, toque [EJEC.].

4 Seleccione [ACTIVADO] con ↓ / ↑ y, a continuación, toque [EJEC.] → ✕.



5 Mantenga pulsado ⏮/− (para retroceder)/+ (para avanzar) y suéltelo en el punto donde desee iniciar la grabación.

Revisión de las escenas grabadas más recientes (Revisión de grabación)

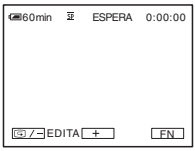
Puede ver unos cuantos segundos de la escena grabada justo antes de detener la cinta.

1 **Toque FN → [PÁG.1] → [MENU].**

2 **Seleccione (AJUSTE CÁM) con ↓/↑ y, a continuación, toque [EJEC.].**

3 **Seleccione [BÚSQ EDIC] con ↓/↑ y, a continuación, toque [EJEC.].**

4 **Seleccione [ACTIVADO] con ↓/↑ y, a continuación, toque [EJEC.] → ×.**

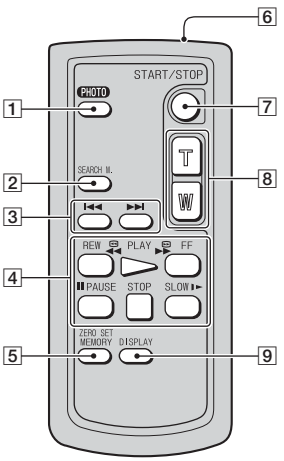


5 **Toque ⏮/−.**

Se reproducirán los últimos segundos de la última escena grabada. A continuación, la videocámara se ajustará en el modo de espera.

Mando a distancia (DCR-HC24E/HC35E)

Retire la lámina de aislamiento del mando a distancia antes de utilizarlo.



1 PHOTO* (pág. 22)
La imagen que aparezca en pantalla al pulsar este botón se grabará como una imagen fija.

2 SEARCH M.* (pág. 31)

3 I◄◄ ►►I*

4 Botones de control de vídeo (Rebobinado, Reproducción, Avance rápido, Pausa, Detener, Cámara lenta) (pág. 23)

5 ZERO SET MEMORY*

6 Transmisor

7 REC START/STOP (pág. 20 y 22)

8 Zoom motorizado (pág. 24)

9 DISPLAY (pág. 16)
Pulse este botón para ocultar los indicadores de la pantalla.

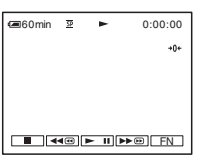
* Estos botones no están disponibles durante el modo Easy Handycam.

- Apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto para utilizar la videocámara (pág. 25).
- Para cambiar la batería, consulte la página 94.

Búsqueda rápida de la escena deseada (Ajuste de memoria en cero)

1 Durante la reproducción, pulse ZERO SET MEMORY 5 en el punto que desee localizar más adelante.

El contador de cinta se restablece en "0:00:00" y →0← aparece en la pantalla.



Si el contador de cinta no aparece, pulse DISPLAY 9.

2 Pulse STOP 4 cuando desee detener la reproducción.

3 Pulse ◄◄REW 4.

La cinta se detiene automáticamente cuando el contador de cinta llega a "0:00:00".

4 Pulse PLAY 4.

La reproducción se inicia en el punto designado como "0:00:00" en el contador de cinta.

Para cancelar la operación

Pulse nuevamente ZERO SET MEMORY 5.

- Puede producirse una diferencia de varios segundos entre el código de tiempo y el contador de cinta.
- El ajuste de memoria en cero no funcionará correctamente si existe una sección en blanco entre las partes grabadas en la cinta.

Búsqueda de una escena por fecha de grabación (Búsqueda de fechas)

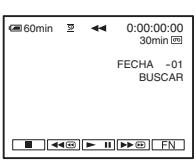
Puede localizar el punto en el que cambia la fecha de grabación.

1 Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.

2 Pulse SEARCH M. 2 para seleccionar [FECHA BUSCAR].

3 Pulse I◄◄ (anterior)/►►I (siguiente) 3 para seleccionar una fecha de grabación.

Cada vez que pulsa I◄◄ o ►►I, la videocámara busca la fecha anterior o siguiente desde el punto actual de la cinta.



Para cancelar la operación

Pulse STOP 4.

- La búsqueda de fechas no funcionará correctamente si existe una sección en blanco entre las partes grabadas en la cinta.

Búsqueda de una imagen fija (Búsqueda de fotos)

La videocámara puede buscar imágenes fijas automáticamente, independientemente de la fecha de grabación.

1 Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.

2 Pulse SEARCH M. 2 para seleccionar [FOTO BUSCAR].

3 Pulse I◄◄ (anterior)/►►I (siguiente) 3 para seleccionar una fotografía.

Cada vez que pulsa I◄◄ o ►►I, la videocámara busca la imagen fija anterior o posterior al punto actual de la cinta.

Para cancelar la operación

Pulse STOP 4.

- La búsqueda de fotos no funcionará correctamente si existe una sección en blanco entre las partes grabadas en la cinta.

Reproducción de imágenes fijas en secuencia (Exploración de fotos)

Puede localizar imágenes fijas una detrás de otra y mostrar cada imagen de forma automática durante 5 segundos.

1 Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.

2 Pulse SEARCH M. 2 para seleccionar [FOTO EXPLORAR].

3 Pulse I◄◄ (anterior)/►►I (siguiente) 3.

Para cancelar la operación

Pulse STOP 4.

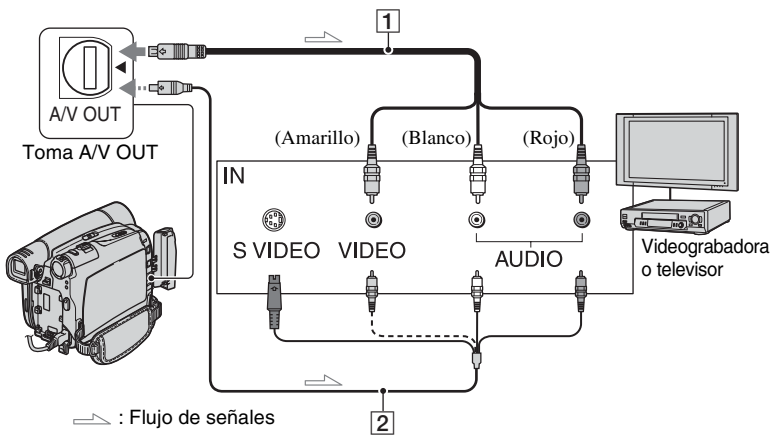
- La exploración de fotos no funcionará correctamente si existe una sección en blanco entre las partes grabadas en la cinta.

Reproducción de imágenes en el televisor

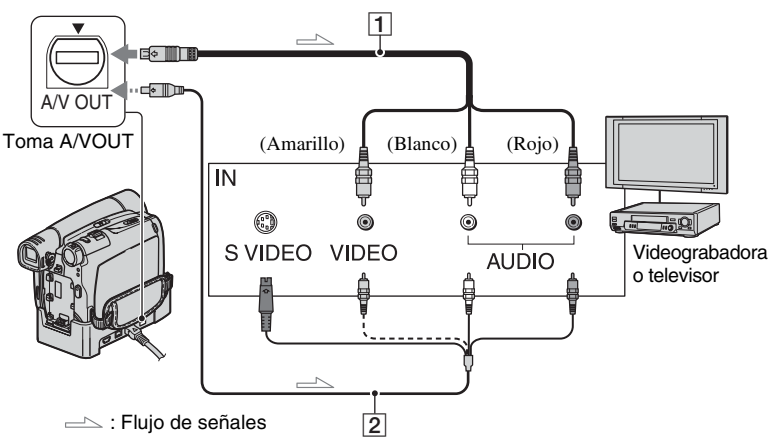
Puede conectar la videocámara a la toma de entrada de un televisor o a una videograbadora si utiliza el cable de conexión de A/V (1) o el cable de conexión de A/V con S VIDEO (2). Para esta operación, utilice el adaptador de ca suministrado para conectar la videocámara a la toma de pared (pág. 9). Consulte además el manual de instrucciones de los dispositivos que conecte.

- Para el modelo DCR-HC35E:
  No inserte ni expulse el videocasete mientras la videocámara se encuentre en la Handycam Station, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

DCR-HC23E/HC24E/HC26E:



DCR-HC35E:



Continúa ➡

1 Cable de conexión de A/V (suministrado)

Para el modelo DCR-HC35E:
La Handycam Station y la videocámara están equipadas con tomas A/V OUT (pág. 59). Conecte el cable de conexión de A/V a la Handycam Station o a la videocámara, en función de la configuración.

2 Cable de conexión de A/V con S VIDEO (opcional)

Si realiza la conexión a otro dispositivo a través de la toma S VIDEO mediante un cable de conexión de A/V que disponga de cable de S VIDEO, podrá reproducir imágenes de mayor fidelidad que con el cable de conexión de A/V suministrado.

Conecte las clavijas blanca y roja (audio izquierdo/derecho) y la clavija S VIDEO (canal S VIDEO) del cable de conexión de A/V. En este caso, no es necesaria la conexión de la clavija amarilla (vídeo estándar). La conexión S VIDEO emitirá todas las señales, excepto las de audio.

- Para visualizar el código de tiempo en la pantalla del televisor, ajuste [SAL.PANT.] en [V-OUT/LCD] (pág. 51).
- Para el modelo DCR-HC35E:
  No conecte el cable de conexión de A/V a la Handycam Station y a la videocámara al mismo tiempo, ya que la imagen puede distorsionarse.

Si conecta la videocámara a un televisor a través de una videograbadora

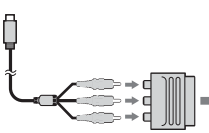
Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora. Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en LINE (VIDEO 1, VIDEO 2, etc.), si la videograbadora dispone de un selector de entrada.

Si el televisor es monoaural (es decir, sólo hay una toma de entrada de audio)

Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de A/V a la toma de entrada de vídeo y la clavija blanca (canal izquierdo) o la roja (canal derecho) a la toma de entrada de audio del televisor o de la videograbadora.

Si el televisor o la videograbadora posee un adaptador de 21 contactos (EUROCONNECTOR)

Necesita el adaptador de 21 contactos para conectar la videocámara a un televisor en el que poder ver las imágenes grabadas. Este adaptador está diseñado sólo para uso como salida. Este adaptador de sólo salida se suministra con el modelo DCR-HC35E con la etiqueta CE en el panel inferior, pero no con los modelos DCR-HC23E/HC24E/HC26E.



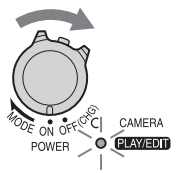
Utilización de los elementos de menú

Siga las instrucciones que se indican a continuación para utilizar los distintos elementos de menú que se enumeran en la siguiente sección.

1 Deslice el interruptor POWER varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador correspondiente.

Indicador CAMERA: ajustes para grabar en una cinta

Indicador PLAY/EDIT: ajustes de visualización/edición



2 Toque la pantalla LCD para seleccionar el elemento de menú.

Los elementos que no estén disponibles se mostrarán atenuados.

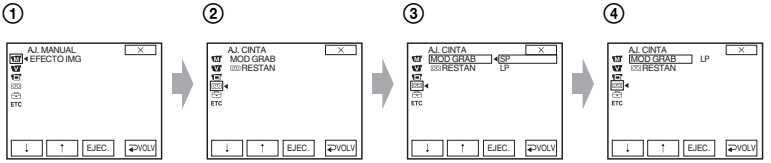
■ Para utilizar los botones de control en la PÁG.1/PÁG.2/PÁG.3 durante el modo de funcionamiento normal

Para obtener detalles sobre los elementos de los botones, consulte la página 38.

① Toque [FN].
② Toque la página deseada.
③ Toque el botón deseado.
④ Seleccione el ajuste deseado y, a continuación, toque [OK] → [×] (Cerrar).
•Con algunos ajustes, no tiene que tocar [OK].

■ Para utilizar los elementos del menú

Para obtener detalles sobre los elementos, consulte la página 44.



① Toque [FN] → [MENU] en la [PÁG.1].
Aparecerá la pantalla del índice de menús.
② Seleccione el menú deseado.
Toque [↓] / [↑] para seleccionar un elemento y, a continuación, toque [EJEC.] (el proceso del paso ③ y ④ es idéntico al del paso ②).
③ Seleccione el elemento deseado.
④ Personalice el elemento.
Una vez finalizados los ajustes, toque [×] (Cerrar) para ocultar la pantalla del menú.
Cada vez que toque [↩ VOLV], regresará a la pantalla anterior.

■ Para utilizar los elementos de menú durante el modo Easy Handycam

① Toque FN .
② Seleccione el menú deseado.
Toque [MENU] y, a continuación, seleccione el menú deseado.
③ Cambie el ajuste del elemento.
Una vez finalizados los ajustes, toque × (Cerrar) para ocultar la pantalla del menú.
Cada vez que toque [↩ VOLV], regresará a la pantalla anterior.

•Cancele el modo Easy Handycam para utilizar los elementos de menú normales.

Elementos de los botones de control

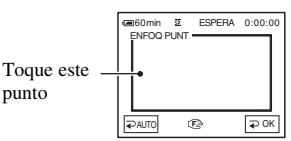
Los botones de control disponibles varían en función de la posición de los indicadores y de la pantalla (PÁG.).
Los ajustes predeterminados llevan la marca ▶.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Las funciones que están disponibles durante el modo Easy Handycam llevan la marca *.
Consulte la página 36 para obtener más información sobre cómo seleccionar los elementos de los botones.

Cuando el indicador CAMERA está encendido

[PÁG.1]

ENFOQ PUNT

Puede seleccionar y ajustar el punto focal para apuntar a un motivo que no se encuentre en el centro de la pantalla.



Toque este punto

Toque el punto que desee enfocar en la pantalla.
Aparece .

Para ajustar el enfoque automáticamente, toque [AUTO] o ajuste [ENFOQ] en [AUTO].

- Si ajusta [ENFOQ PUNT], [ENFOQ] se ajusta automáticamente en [MANUAL].
- El ajuste regresa a [AUTO] cuando la videocámara permanece desconectada durante más de 12 horas.

ENFOQ

Puede ajustar el enfoque de forma manual. También puede seleccionar esta función si desea enfocar un motivo concreto intencionadamente.

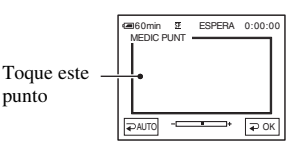
① Toque [MANUAL].
Aparece .
② Toque (enfoque de motivos cercanos)/ (enfoque de motivos alejados) para ajustar el enfoque con nitidez. Aparecerá cuando el enfoque ya no pueda ajustarse más cerca o cuando ya no pueda ajustarse más lejos.

Para ajustar el enfoque automáticamente, toque [AUTO] en el paso ①.

- Resultará más sencillo enfocar el motivo si mueve la palanca del zoom motorizado hacia el lado T (telefoto) para ajustar el enfoque y, a continuación, hacia el lado W (gran angular) para ajustar el zoom para la grabación. Cuando desee grabar un motivo de cerca, mueva la palanca del zoom motorizado hacia W (gran angular) y, a continuación, ajuste el enfoque.
- La distancia mínima necesaria entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido es de 1 cm para gran angular y de unos 80 cm para telefoto.
- El ajuste regresa a [AUTO] cuando la videocámara permanece desconectada durante más de 12 horas.

MEDIC PUNT (Medidor de punto flexible)

Puede ajustar y fijar la exposición en el motivo para que éste se grabe con el brillo adecuado, aunque exista un fuerte contraste entre el motivo y el fondo, como sucede con los motivos situados bajo el foco de un escenario.



Toque este punto

Toque el punto de la pantalla en el que desea fijar y ajustar la exposición.

Aparece .
Para devolver el ajuste a la exposición automática, toque [AUTO] o ajuste [EXPOSIC.] en [AUTO].

- Si ajusta [MEDIC PUNT], [EXPOSIC.] se ajusta automáticamente en [MANUAL].
- El ajuste regresa a [AUTO] cuando la videocámara permanece desconectada durante más de 12 horas.

VIST. GUÍA (Vista de guía)*

Consulte página 16.

MENU*

Consulte la página 43.

FUNDIDO

Se pueden añadir los siguientes efectos a las imágenes grabadas actualmente.

① Seleccione el efecto que desee en modo de espera (para la aparición gradual de imágenes) o en modo de grabación (para la desaparición gradual de imágenes) y, a continuación, toque [OK] → [×].
② Pulse REC START/STOP.
El indicador de aumento gradual o desvanecimiento deja de parpadear y desaparece una vez finalizada la operación.

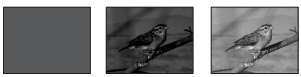
Para cancelar [FUNDIDO] antes de iniciar la operación, toque [DESACTIV] en el paso ①.

- Si pulsa INIC/DETEN GRAB una vez, el ajuste se cancela.

Desvanecimiento Aumento gradual

BLANCO

NEGRO



MOSAICO

MONOTONO
Cuando realice el aumento gradual, la imagen cambiará gradualmente de blanco y negro a color. Cuando realice el desvanecimiento, cambiará gradualmente de color a blanco y negro.

Utilización del visor

Para ajustar [EXPOSIC.] y [FUNDIDO] cuando utilice el visor, gire el panel LCD 180 grados y ciérrelo con la pantalla mirando hacia fuera.

1. Compruebe que se enciende el indicador CAMERA.
2. Cierre el panel LCD con la pantalla mirando hacia fuera.
Aparece [OFF].
3. Toque [OFF].
4. Toque [OK].
La pantalla LCD se apaga.
5. Toque la pantalla LCD y, al mismo tiempo, compruebe las imágenes del visor. Se muestra, por ejemplo, [EXPOSIC.], etc.
6. Toque el botón que desee ajustar.
[EXPOSIC.]: ajústelo con [−]/[+] y toque [OK].
[FUNDIDO]: toque este botón varias veces para seleccionar un efecto deseado.
[ON]: se enciende la pantalla LCD.

Para ocultar los botones, toque [OK].

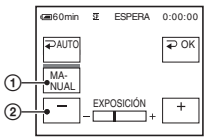
BÚSQ. FIN (END SEARCH)

Consulte la página 28.

EXPOSIC.

Puede fijar de forma manual el brillo de una imagen. Por ejemplo, al grabar en interiores

en un día claro, puede evitar las sombras de contraluz en las personas que estén cerca de la ventana fijando la exposición a la del lado de la pared de la habitación.



① Toque [MANUAL].
Aparece .
② Toque [−]/[+] para ajustar la exposición.

Para devolver el ajuste a la exposición automática, toque [AUTO].

- Para ajustar [EXPOSIC.] y [FUNDIDO] cuando utilice el visor, gire el panel LCD 180 grados y ciérrelo con la pantalla mirando hacia fuera (pág. 39).
- El ajuste regresa a [AUTO] cuando la videocámara permanece desconectada durante más de 12 horas.

[PÁG.2]

BAL BLANC (Balance de blancos)

Se puede ajustar el balance cromático y el brillo del ambiente de grabación.

► AUTO

El balance de blancos se ajusta de forma automática.

EXTERIOR ( )

El balance de blancos se ajusta para adaptarse a las siguientes condiciones de grabación:

– Exteriores
– Vistas nocturnas, señales de neón y fuegos artificiales
– Amaneceres o atardeceres
– Sitios iluminados con luces fluorescentes de día

INTERIOR ( )

El balance de blancos se ajusta para adaptarse a las siguientes condiciones de grabación:

– Interiores
– Salas de fiestas o estudios en los que las condiciones de iluminación cambian rápidamente
– En estudios iluminados por focos de vídeo, o en sitios iluminados por lámparas de sodio o lámparas de color incandescentes

UNA PULS. ( )

El balance de blancos se ajusta según la iluminación ambiente.

① Toque [UNA PULS.].
② Filme un objeto de color blanco como, por ejemplo, un trozo de papel que llene la pantalla bajo las mismas condiciones de iluminación en las que filmaría el motivo.
③ Toque [ ].
parpadea rápidamente. Una vez ajustado el balance de blancos y almacenado en la memoria, el indicador deja de parpadear.
•No sacuda la videocámara mientras esté parpadeando rápidamente.
• parpadeará lentamente si el balance de blancos no se ha podido ajustar.
•Si sigue parpadeando aunque toque [OK], ajuste [BAL BLANC] en [AUTO].

- Si ha cambiado la batería mientras [AUTO] estaba seleccionado o lleva la videocámara al exterior o al interior después de usarla en el exterior con la exposición fija activada, seleccione [AUTO] y enfoque la videocámara a un objeto blanco cercano durante unos 10 segundos para conseguir un mejor ajuste del balance cromático.
- Vuelva a realizar el procedimiento de [UNA PULS.] si cambia los ajustes de [EXP AUT PR] o si lleva la videocámara al exterior desde dentro de la casa (o viceversa).
- Ajuste [BAL BLANC] en [AUTO] o [UNA PULS.] bajo lámparas fluorescentes blancas o blancas frías.
- El ajuste regresa a [AUTO] cuando la videocámara permanece desconectada durante más de 12 horas.

AUTODISP

El disparador automático inicia la grabación transcurridos aproximadamente 10 segundos.

① Toque [FN] → [PÁG.2] → [AUTODISP].
Aparece ⏲.
② Toque [×].
③ Pulse REC START/STOP para grabar películas o PHOTO para grabar imágenes fijas.

Para cancelar la cuenta atrás durante la grabación de películas, pulse REC START/STOP.

Para cancelar la operación de [AUTODISP], repita el paso ①.

- Para los modelos DCR-HC24E/HC35E: También puede ajustar el disparador automático con el botón REC START/STOP o con el botón PHOTO del mando a distancia (pág. 30).

BRILL LCD (Brillo de la pantalla LCD)

Puede ajustar el brillo de la pantalla LCD. Esta operación no afectará a la imagen grabada.

Ajuste el brillo con [−]/[+].

Cuando el indicador PLAY/EDIT está encendido

Puede utilizar los botones de control de vídeo ([■]/[◄◄]/[►II]/[►►]) en cada página (PÁG.).

[PÁG.1]

MENU*

Consulte la página 43.

VOL* (Volumen)

Consulte la página 23.

BÚSQ. FIN (END SEARCH)

Consulte la página 28.

VIST. GUÍA (Vista de guía)*

Consulte la página 16.

[PÁG.2]

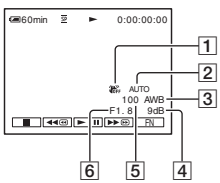
CÓD. DATOS*

Durante la reproducción, muestra la información (el código de datos) que se ha grabado automáticamente en el momento de la grabación.

► ⮌ DESACTIV
No se muestra el código de datos.

FECHA HORA
Muestra la fecha y la hora.

DATOS CÁM. (abajo)
Muestra los datos de ajuste de la cámara.



1 SteadyShot desactivado
2 Exposición
3 Balance de blancos
4 Ganancia
5 Velocidad de obturación
6 Valor de apertura

- En la visualización de los datos de [FECHA HORA], la fecha y la hora aparecen en la misma área. Si graba la imagen sin ajustar el reloj, aparecerá [-- -- ----] y [--:--:--].
- Durante el modo Easy Handycam, sólo puede ajustar [FECHA HORA].

BRILL LCD (Brillo de la pantalla LCD)

Puede ajustar el brillo de la pantalla LCD. Esta operación no afectará a la imagen grabada.

Ajuste el brillo con [−]/[+].

CREAR DVD

Si la videocámara está conectada a un ordenador personal de la serie Sony VAIO, podrá incluir fácilmente en un DVD una imagen grabada en cinta (Acceso directo a "Click to DVD") (pág. 67).

CREAR VCD

Si la videocámara está conectada a un ordenador personal, podrá incluir fácilmente en un CD-R una imagen grabada en la cinta (Acceso directo a Video CD Burn). Consulte el "Manual de inicio" del CD-ROM suministrado para obtener más información (pág. 66).

[PÁG.3]

REP VEL V (Reproducción a velocidad variable)

Puede reproducir en diversos modos mientras visualiza las películas.

① Toque los botones siguientes durante la reproducción.

Para	Toque
cambiar el sentido de reproducción*	[◄II<] (fotograma)
reproducir a cámara lenta**	[▮►LENTO] Para invertir la dirección: [◄II<] (fotograma) → [▮►LENTO]
reproducir 2 veces más rápido (doble velocidad)	[×2] (doble velocidad) Para invertir la dirección: [◄II<] (fotograma) → [×2] (velocidad doble)
reproducir fotograma a fotograma	[>II►] (fotograma) durante la pausa de reproducción. Para invertir la dirección: [◄II<] (fotograma) durante la reproducción de fotogramas.

* Pueden aparecer líneas horizontales en la parte superior, inferior o central de la pantalla. No se trata de un fallo de funcionamiento.

**Las imágenes que se emiten a través de la interfaz DV (i.LINK) no pueden reproducirse con uniformidad a cámara lenta.

② Toque [↩ VOLV] → [×].

Para volver al modo normal de reproducción, toque [►II] (Reproducir/Pausa) dos veces (una vez en la reproducción de fotogramas).

- No oirá el sonido grabado. Es posible que vea imágenes tipo mosaico de la imagen que se acaba de reproducir.

CTRL COP A (Copia de audio)

Consulte la página 57.

CTRL GRAB (Control de grabación) (DCR-HC26E/HC35E)

Consulte la página 55.

Elementos de menú

- Los elementos de menú disponibles (●) varían en función del indicador que esté encendido.
- Durante el modo de funcionamiento Easy Handycam, se aplican los siguientes ajustes automáticamente (pág. 20).

	CAMERA	PLAY/EDIT	Easy Handycam
Menú AJ.MANUAL (pág. 44)			
EXP AUT PR	●	–	AUTO
EFECTO IMG	●	●	DESACTIV.
OBTUR AUTO	●	–	ACTIVADO
Menú AJUSTE CÁM (pág. 46)			
ZOOM DIG.	●	–	DESACTIV.
SEL.PANOR.	●	–	4:3
STEADYSHOT	●	–	ACTIVADO
BÚSQ EDIC	●	–	DESACTIV.
LAMP N.S.	●	–	ACTIVADO
Menú AJUST REPR (DCR-HC23E/HC24E)/ AJUST VCR (DCR-HC26E/HC35E) (pág. 47)			
SONID HiFi	–	●	ESTÉREO
MEZC AUDIO	–	●	–
Menú AJ LCD/VIS (pág. 48)			
ILUM LCD	●	●	BR. NORMAL
COLOR LCD	●	●	–
ILUM VISOR	●	●	BR. NORMAL
VIS.PANOR.	●	●	–
Menú AJ.CINTA (pág. 49)			
MOD GRAB (DCR-HC23E/HC24E)	●	–	SP
MOD GRAB (DCR-HC26E/HC35E)	●	●	SP
MODO AUDIO	●	–	12BIT
RESTAN	●	●	AUTO
Menú MENÚ AJUST (pág. 50)			
AJ. RELOJ	●	●	●
USB STREAM	●	●	DESACTIV.
LANGUAGE	●	●	●
MODO DEMO	●	–	ACTIVADO
Menú OTROS (pág. 50)			
HORA INTER	●	●	–*
PITIDO	●	●	●
APAG. AUTO	●	●	5 min
CONTR REM (DCR-HC24E/HC35E)	●	●	ACTIVADO
SAL.PANT.	●	●	LCD

* El valor ajustado antes del modo Easy Handycam se retendrá durante el modo Easy Handycam.

Menú AJ.MANUAL

– EXP AUT PR/EFECTO IMG, etc.

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Consulte la página 36 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.

EXP AUT PR

La función PROGRAM AE permite grabar imágenes de manera eficaz en diversas situaciones.

►AUTO

Selecciónelo para grabar imágenes automáticamente de forma eficaz sin la función [EXP AUT PR].

LUZ PUNT.*( )

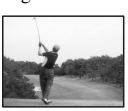
Selecciónelo para evitar que las caras de las personas aparezcan excesivamente blancas cuando los motivos estén iluminados con una luz intensa.

RETRATO (Retrato suave) ( )

Selecciónelo para resaltar el motivo, como personas o flores, creando un fondo suave.

DEPORTES* (Aprendizaje de deportes) ( )

Selecciónelo para minimizar las sacudidas al grabar motivos de movimiento rápido.



PLAY&AESQUÍ*( )

Seleccione esta opción para evitar que las caras de las personas se vean muy oscuras cuando estén muy iluminadas o con luz reflejada, como en una playa en verano o en una pista de esquí.

PUESTA SOL( )**

Seleccione esta opción para mantener la atmósfera en situaciones como puestas de sol, vistas nocturnas en general o fuegos artificiales.

PAISAJE( )**

Seleccione esta opción para grabar con nitidez motivos lejanos. Este ajuste también evita que la videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas que se encuentran entre la videocámara y el motivo.

- Los elementos acompañados de un asterisco (*) pueden ajustarse para enfocar motivos situados a corta distancia. Los elementos acompañados de dos asteriscos (**) pueden ajustarse para enfocar motivos alejados.

- El ajuste regresa a [AUTO] cuando la videocámara permanece desconectada durante más de 12 horas.

EFECTO IMG (Efectos de imagen)

Se pueden añadir efectos especiales a una imagen durante la grabación o reproducción. Aparecerá P✦.

►DESACTIV.

No utiliza el ajuste [EFECTO IMG].

INVERTIR
El color y el brillo se invierten.

SEPIA
Las imágenes aparecen de color sepia.

ByN
Las imágenes aparecen en blanco y negro.

SOLARIZAR
Las imágenes se muestran como una ilustración con un contraste muy elevado.

PASTEL*
Las imágenes se muestran como un dibujo de color pastel sombreado.

MOSAICO*
Las imágenes aparecen con un patrón de mosaico.

* No disponible durante la reproducción.

- Es posible grabar imágenes editadas con efectos especiales en otra videograbadora, otro DVD u otro aparato (pág. 52).
- No puede emitir imágenes de reproducción editadas con efectos de imagen a través de la interfaz DV (i.LINK).
- Para los modelos DCR-HC26E/HC35E: No se pueden añadir efectos a imágenes introducidas externamente.

OBTUR AUTO (Obturador automático)

Si lo ajusta en [ACTIVADO] (ajuste predeterminado), se activa de forma automática el obturador electrónico para ajustar la velocidad de obturación al grabar en condiciones de mucho brillo.

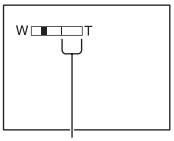
Menú AJUSTE CÁM

– ZOOM DIG./SEL.PANOR./STEADYSHOT, etc.

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Consulte la página 36 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.

ZOOM DIG. (Zoom digital)

Puede seleccionar el nivel de zoom máximo por si desea obtener un zoom superior a 20 × (valor predeterminado) mientras graba en una cinta. Observe que la calidad de la imagen disminuye cuando utiliza el zoom digital.



El lado derecho de la barra muestra el factor de zoom digital. Esta zona aparece al seleccionar el nivel de aplicación del zoom.

►DESACTIV.

El zoom de hasta 20 × se realiza de forma óptica.

40 ×

El zoom de hasta 20 × se realiza de forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta 40 × se realiza de forma digital.

640 × (DCR-HC23E)

El zoom de hasta 20 × se realiza de forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta 640 × se realiza de forma digital.

800 × (DCR-HC24E/HC26E/HC35E)

El zoom de hasta 20 × se realiza de forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta 800 × se realiza de forma digital.

SEL.PANOR. (Selección de modo panorámico)

Puede grabar una imagen con un formato adecuado a la pantalla en la que se mostrará.
Consulte asimismo el manual de instrucciones suministrado con su televisor para obtener más información.

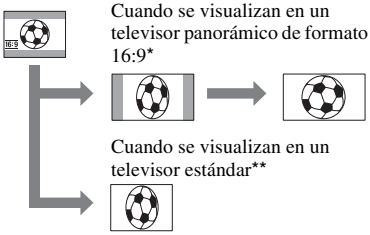
►4:3

Ajuste estándar (para grabar imágenes que se reproducirán en un televisor de formato 4:3).

PANOR.16:9 (16:9)

Graba imágenes que se reproducirán en el modo de pantalla completa en un televisor panorámico de formato 16:9.

Cuando se visualizan en la pantalla LCD o en el visor con la opción [PANOR.16:9] seleccionada.



Cuando se visualizan en un televisor panorámico de formato 16:9*

Cuando se visualizan en un televisor estándar**

* La imagen se muestra en el modo de pantalla completa cuando el televisor panorámico cambia al modo completo.

** Se reproducen en modo 4:3. Cuando reproduce una imagen en el modo panorámico, aparece como si la visualizara en la pantalla LCD o en el visor.

STEADYSHOT

Puede compensar las vibraciones de la cámara (el ajuste predeterminado es [ACTIVADO]). Ajuste [STEADYSHOT] en [DESACTIV.] ( ) cuando utilice un trípode (opcional) o un objetivo de conversión (opcional). Al hacerlo, la imagen parece natural.

BÚSQ EDIC

►DESACTIV.

No muestra [/] ni [+] en la pantalla LCD.

ACTIVADO

Muestra [/] y [+] en la pantalla LCD y activa la función EDIT SEARCH y la revisión de grabación (pág. 28).

LAMP N.S. (NightShot Light)

Si utiliza la función NightShot plus (pág. 24) para grabar, podrá grabar imágenes más claras si ajusta [LAMP N.S.], que emite luz de infrarrojos (invisible), en [ACTIVADO] (ajuste predeterminado).

- No cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos (pág. 24).
- Retire el objetivo de conversión (opcional) si está instalado.
- La distancia máxima de grabación con [LAMP N.S.] es de aproximadamente 3 m. Si graba motivos en sitios oscuros, como ocurre por la noche o bajo la luz de la luna, ajuste [LAMP N.S.] en [DESACTIV.]. También puede intensificar el color de la imagen de este modo.

P Menú AJUST REPR/V AJUST VCR

– SONID HiFi/MEZC AUDIO

El menú AJUST REPR corresponde a los modelos DCR-HC23E/HC24E, mientras que el menú AJUST VCR corresponde a los modelos DCR-HC26E/HC35E.

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Consulte la página 36 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.

SONID HiFi

Puede seleccionar si desea reproducir el audio grabado mediante otros dispositivos con sonido dual o estéreo.

►ESTÉREO

Reproduce el sonido principal y secundario (o sonido estéreo).

1

Reproduce el sonido principal (o el sonido del canal izquierdo).

2

Reproduce el sonido secundario (o el sonido del canal derecho).

- Puede reproducir un videocasete con pista de sonido dual en la videocámara, aunque no puede grabarlo.
- El ajuste regresa a [ESTÉREO] cuando la videocámara permanece desconectada durante más de 12 horas.

MEZC AUDIO

Consulte la página 57.

Menú AJ LCD/VIS

– ILUM LCD/COLOR LCD/ILUM VISOR, etc

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Consulte la página 36 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.

ILUM LCD (Luz de fondo de la pantalla LCD)

Puede ajustar el brillo de la luz de fondo de la pantalla LCD. Esta operación no afectará a la imagen grabada.

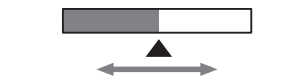
►BR. NORMAL
Brillo estándar.

BRILLANTE
Aumenta el brillo de la pantalla LCD.

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, [BRILLANTE] se ajusta automáticamente.
- Cuando selecciona [BRILLANTE], la duración de la batería se reduce ligeramente durante la grabación.

COLOR LCD

Puede ajustar el color de la pantalla LCD con [↓] / [↑]. Esta operación no afectará a la imagen grabada.



Baja intensidad Alta intensidad

ILUM VISOR (Luz de fondo del visor)

Puede ajustar el brillo del visor. Esta operación no afectará a la imagen grabada.

►BR. NORMAL
Brillo estándar.

BRILLANTE
Aumenta el brillo de la pantalla del visor.

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, [BRILLANTE] se ajusta automáticamente.
- Cuando selecciona [BRILLANTE], la duración de la batería se reduce ligeramente durante la grabación.

VIS.PANOR. (Visualización panorámica)

Puede seleccionar el modo en que las imágenes de formato 16:9 aparecerán en el visor y en la pantalla LCD ajustando [SEL.PANOR.] en [PANOR.16:9]. Esta operación no afectará a la imagen grabada.

►TIPO BUZÓN
Ajuste normal (tipo de visualización estándar)

REDUCIR
Amplía la imagen verticalmente si no desea que haya franjas negras en las partes superior e inferior de la pantalla con el formato 16:9.

Menú AJ.CINTA

– MOD GRAB/MODO AUDIO/RESTAN

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Consulte la página 36 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.

MOD GRAB (Modo de grabación)

►SP (SP)

Graba en un videocasete en el modo SP (Reproducción estándar).

LP (LP)

Aumenta el tiempo de grabación a 1,5 veces el modo SP (Reproducción de larga duración).

- En una cinta de 60 minutos, puede grabar aproximadamente 510 imágenes fijas en el modo SP y alrededor de 765 imágenes fijas en el modo LP.
- Si graba en el modo LP, es posible que aparezca un ruido de tipo mosaico o que el sonido se interrumpa cuando reproduzca la cinta en otras videocámaras o videograbadoras.
- Cuando mezcla grabaciones en los modos SP y LP en una cinta, la imagen de reproducción puede distorsionarse o el código de tiempo puede no escribirse correctamente entre las escenas.

MODO AUDIO

►12BIT

Graba en el modo de 12 bits (2 sonidos estéreo).

16BIT (♪16b)

Graba en el modo de 16 bits (1 sonido estéreo de alta calidad).

RESTAN

►AUTO

Muestra el indicador de cinta restante durante unos 8 segundos en situaciones como las que se describen a continuación.

- Si ajusta el interruptor POWER en PLAY/EDIT o CAMERA con un videocasete insertado.
- Cuando toca ►II (Reproducir/Pausa).

ACTIVADO

Muestra siempre el indicador de cinta restante.

Menú MENÚ AJUST

– AJ. RELOJ/USB STREAM/LANGUAGE, etc.

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Consulte la página 36 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.

AJ. RELOJ

Consulte la página 18.

USB STREAM

Puede ver en el ordenador las imágenes que aparecen en la pantalla de la videocámara (flujo USB) a través del cable USB. Consulte el "Manual de inicio" del CD-ROM suministrado para obtener más información (pág. 66).

LANGUAGE

Puede seleccionar el idioma que se utilizará en la pantalla LCD.

- La videocámara ofrece [ENG[SIMP]] (inglés simplificado) para cuando no pueda encontrar su idioma materno entre las opciones.

MODO DEMO

El ajuste predeterminado es [ACTIVADO], que le permite ver una demostración de unos 10 minutos después de haber retirado la cinta de la videocámara y deslizado el interruptor POWER para encender el indicador CAMERA.

- La demostración se suspenderá en situaciones como las que se describen a continuación.
  - Al tocar la pantalla durante la demostración (la demostración vuelve a iniciarse en unos 10 minutos).
  - Cuando se ha insertado un videocasete.
  - Si el interruptor POWER se ajusta en una posición distinta de CAMERA.

Menú OTROS

– HORA INTER/PITIDO, etc.

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.
Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.
Consulte la página 36 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.

HORA INTER

Cuando utilice la videocámara en el extranjero, ajuste la diferencia horaria tocando [↓] / [↑]. El reloj se ajustará de acuerdo con la diferencia horaria.
Si ajusta la diferencia horaria en 0, el reloj regresará al ajuste original de hora.

PITIDO

►ACTIVADO
Emite una melodía al iniciar o detener la grabación o utilizar el panel táctil.

DESACTIV.
Cancela la melodía.

APAG. AUTO (Apagado automático)

►5 min
La videocámara se apaga automáticamente al no utilizarla durante más de 5 minutos aproximadamente.

NUNCA
La videocámara no se apaga de forma automática.

- Cuando conecte la videocámara a una toma de pared, [APAG. AUTO] se ajustará automáticamente en [NUNCA].

CONTR REM (DCR-HC24E/HC35E)

El ajuste predeterminado es [ACTIVADO], que le permite utilizar el mando a distancia (pág. 30).

- Ajústelo en [DESACTIV.] si desea evitar que la videocámara responda a una orden emitida por la unidad de mando a distancia de otra videograbadora.

SAL.PANT. (Salida de pantalla)

►LCD

Muestra indicadores como el código de tiempo en la pantalla LCD y en el visor.

V-OUT/LCD

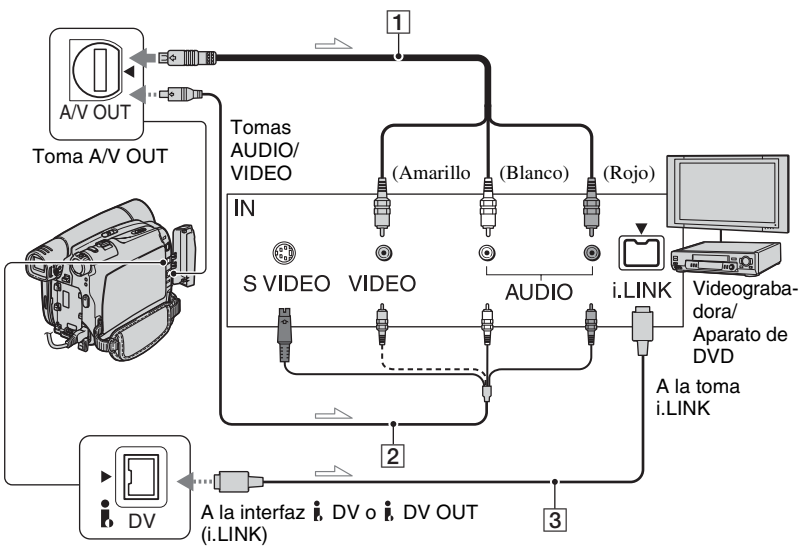
Muestra indicadores como el código de tiempo en la pantalla del televisor, en la pantalla LCD y en el visor.

Copia en una videograbadora, un aparato de DVD, etc.

Puede copiar las imágenes reproducidas en la videocámara en otros dispositivos de grabación (como puede ser una videograbadora, un aparato de DVD, etc.).
Para conectar la videocámara a una videograbadora, a un aparato de DVD, etc., debe utilizar el cable de conexión de A/V (1), el cable de conexión de A/V con S VIDEO (2) o el cable i.LINK (3).
Para esta operación, utilice el adaptador de ca suministrado para conectar la videocámara a la toma de pared (pág. 9). Consulte además el manual de instrucciones de los dispositivos que conecte.

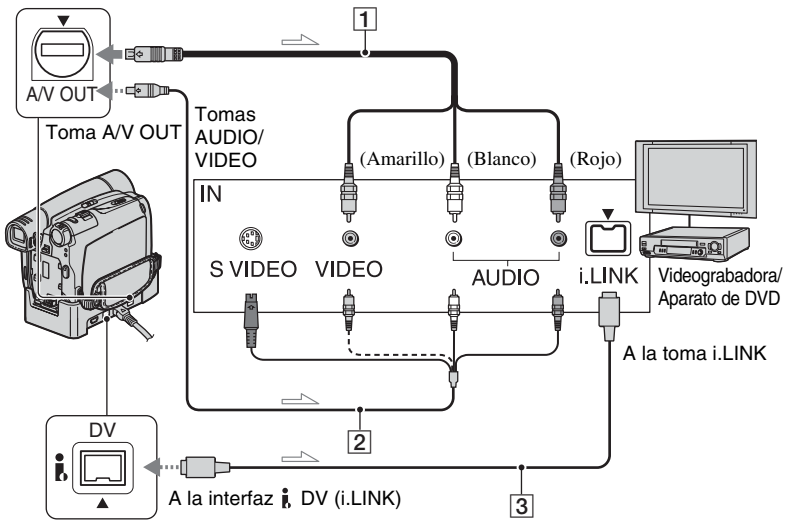
- Para el modelo DCR-HC35E:
  No inserte ni expulse el videocasete mientras la videocámara se encuentre en la Handycam Station, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

DCR-HC23E/HC24E/HC26E:



: Flujo de señales

DCR-HC35E:



: Flujo de señales

1 Cable de conexión de A/V (suministrado)

Para el modelo DCR-HC35E:
La Handycam Station y la videocámara están equipadas con tomas A/V OUT (pág. 59). Conecte el cable de conexión de A/V a la Handycam Station o a la videocámara, en función de la configuración.

2 Cable de conexión de A/V con S VIDEO (opcional)

Si realiza la conexión a otro dispositivo a través de la toma S VIDEO mediante un cable de conexión de A/V que disponga de cable de S VIDEO, podrá reproducir imágenes de mayor fidelidad que con el cable de conexión de A/V suministrado. Conecte las clavijas blanca y roja (audio izquierdo/derecho) y la clavija S VIDEO (canal S VIDEO) del cable de conexión de A/V. En este caso, no es necesaria la conexión de la clavija amarilla (vídeo estándar). La conexión S VIDEO emitirá todas las señales, excepto las de audio.

3 Cable i.LINK (opcional)

Utilice un cable i.LINK para conectar la videocámara a otro dispositivo que disponga de una toma i.LINK. Las señales de vídeo y de audio se transmiten de forma digital, con lo que se obtienen imágenes y sonido de gran calidad. Observe que no puede emitir las imágenes y el sonido por separado.

- Si conecta la videocámara a un dispositivo monoaural, introduzca la clavija amarilla del cable de conexión de A/V en la toma de vídeo y la clavija roja (canal derecho) o la blanca (canal izquierdo) en la toma de audio de la videograbadora o del televisor.
- Si conecta un dispositivo a través de un cable de conexión de A/V, ajuste [SAL.PANT.] en [LCD] (ajuste predeterminado) (pág. 51).

1 Prepare la videocámara para la reproducción.

Inserte el videocasete grabado.

Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.

2 Prepare la videograbadora o el aparato deDVD para la grabación.

Si copia las imágenes en una videograbadora, inserte un videocasete para la grabación.
Si copia las imágenes en un grabadora de DVD, inserte un DVD para la grabación.

Si el dispositivo de grabación cuenta con un selector de entrada, ajústelo en el modo adecuado (como puede ser video input1, video input2).

3 Conecte la videograbadora o aparato de DVD a la videocámara como un dispositivo de grabación.

Conecte la videocámara a las tomas de entrada de la videograbadora o del aparato de DVD.

4 Inicie la reproducción en la videocámara y la grabación en la videograbadora o el aparato de DVD.

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo de grabación.

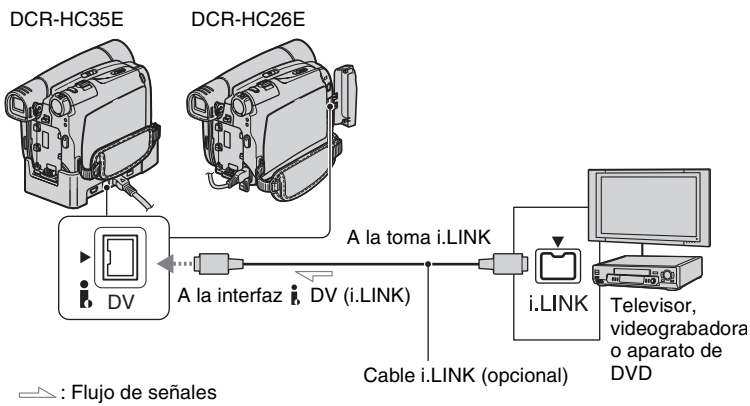
5 Una vez completada la copia, pare la videocámara y la videograbadora o el aparato de DVD.

- Para grabar la fecha/hora y los datos de ajuste de la cámara cuando realice la conexión con el cable de conexión de A/V, visualícelos en la pantalla (pág. 41 y 51).
- No se puede emitir lo siguiente a través de la interfaz i DV (i.LINK):
  - Indicadores
  - Imágenes editadas mediante [EFECTO IMG] (pág. 44)
- Si realiza la conexión con un cable i.LINK, la imagen grabada pierde definición al introducir una pausa en la videocámara mientras se graba en una videograbadora.
- Si realiza la conexión mediante un cable i.LINK, el código de datos (datos de ajuste de fecha/hora/cámara) puede no mostrarse o grabarse en función del dispositivo o la aplicación.

Grabación de imágenes desde un televisor, una videograbadora, un aparato de DVD, etc. (DCR-HC26E/HC35E)

Puede grabar imágenes o programas de televisión de un televisor, una videograbadora o un aparato deDVD en una cinta.
Asegúrese de insertar primero un videocasete para grabar en la videocámara.
Puede conectar la videocámara a un televisor, una videograbadora, un aparato de DVD o cualquier otro dispositivo compatible con i.LINK mediante el cable i.LINK.
Para esta operación, utilice el adaptador de ca suministrado para conectar la videocámara a la toma de pared (pág. 9). Consulte además el manual de instrucciones de los dispositivos que conecte.

- No podrá grabar imágenes de un televisor, una videograbadora o un aparato de DVD que no tenga una toma i.LINK.
- No puede recibir las imágenes y el sonido por separado.
- Esta videocámara sólo puede grabar desde una fuente PAL. Por ejemplo, un vídeo o un programa de televisión francés (SECAM) no se grabará correctamente. Para obtener más información acerca los sistemas de televisión en color, consulte la página 86.
- Para el modelo DCR-HC35E:
  No inserte ni expulse el videocasete mientras la videocámara se encuentre en la Handycam Station, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.



1 Conecte el televisor, la videograbadora o el aparato de DVD a la videocámara mediante un cable i.LINK.

- El indicador DV IN aparece cuando conecta la videocámara y otros dispositivos mediante un cable i.LINK (este indicador puede aparecer también en el dispositivo conectado).

2 Si está grabando desde una videograbadora o un aparato de DVD, inserte un videocasete o un DVD.

3 Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.

Continúa ➡

4 Ajuste la videocámara en el modo de pausa de grabación.

Toque FN → [PÁG.3] → [CTRL GRAB] → [PAUSA GRAB].

5 Si está grabando imágenes desde una videograbadora o un aparato de DVD:
Inicie la reproducción del videocasete o el disco en la videograbadora o el aparato de DVD.

Si está grabando imágenes desde el televisor:
Seleccione un programa de televisión.

La imagen que se reproduce en el dispositivo conectado aparece en la pantalla LCD de la videocámara.

6 Toque [INIC GRAB] en el punto en el que desee comenzar la grabación.

7 Detenga la grabación.

Toque ■ (Detener) o [PAUSA GRAB].

8 Toque [↩ VOLV] → ×.

Copia de sonido en una cinta grabada

Puede añadir sonido a una cinta que ya esté grabada en el modo de 12 bits (pág. 49), sin borrar el sonido original.

Puede grabar audio utilizando el micrófono estéreo interno.

- No se podrá grabar audio adicional:
  - Cuando la cinta se haya grabado en el modo de 16 bits (pág. 49).
  - Cuando la cinta se haya grabado en el modo LP.
  - Cuando la videocámara esté conectada con el cable i.LINK.
  - Cuando la cinta se haya grabado en el modo 4CH MIC.
  - En secciones de la cinta que estén en blanco.
  - Cuando la cinta se haya grabado con un sistema de televisión en color distinto del de la videocámara (pág. 86).
  - Cuando la lengüeta de protección contra escritura del videocasete esté ajustada en SAVE (pág. 87).
  - En las secciones grabadas con formato HDV.
- Cuando añada sonido, la imagen no se emitirá desde la toma A/V OUT. Compruebe la imagen en la pantalla LCD o en el visor.
- Para el modelo DCR-HC35E:
  No inserte ni expulse el videocasete mientras la videocámara se encuentre en la Handycam Station, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

Grabación de sonido

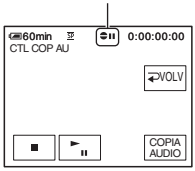
Inserte primero un videocasete grabado en la videocámara.

1 Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.

2 Toque ►II (Reproducir/Pausa) para reproducir la cinta y, a continuación, toque de nuevo este botón en el punto en el que desee iniciar la grabación del sonido.

3 Toque FN → [PÁG.3] → [CTRL COP A] → [COPIA AUDIO].

Aparece ◓II.



4 Toque ►II (Reproducir) y comience a reproducir el audio que desee grabar al mismo tiempo.

◓ aparecerá cuando grabe el nuevo sonido en estéreo 2 (ST2) durante la reproducción de la cinta.

5 Toque ■ (Detener) cuando desee detener la grabación.

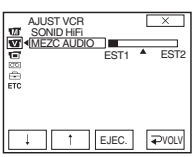
Para copiar otras escenas, repita el paso **2** para seleccionarlas y, a continuación, toque [COPIA AUDIO].

6 Toque [VOLV] → ×.

- Sólo podrá grabar audio adicional en una cinta grabada con su videocámara. El sonido se puede deteriorar cuando copia audio en una cinta grabada con otras videocámaras (incluidas las videocámaras DCR-HC23E/HC24E/HC26E/HC35E).
- Para los modelos DCR-HC24E/HC35E: Para ajustar el punto final de la copia de audio de antemano, pulse ZERO SET MEMORY en el mando a distancia en la escena en la que desee detener la copia de audio durante la reproducción. Después de seguir los pasos 2 a 4, la grabación se detendrá automáticamente en la escena seleccionada.

Para comprobar el sonido grabado

① Reproduzca la cinta en la que haya grabado el audio (pág. 23).
② Toque FN → [PÁG.1] → [MENU].
③ Seleccione P (AJUST REPR) para los modelos DCR-HC23E/HC24E o V (AJUST VCR) para los modelos DCR-HC26E/HC35E y, a continuación, toque ↓ / ↑ para seleccionar [MEZC AUDIO]; por último, toque [EJEC.].

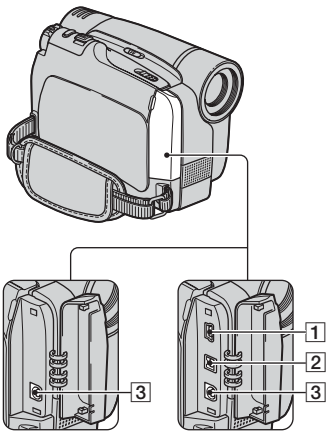


④ Toque ↓ / ↑ para ajustar el balance entre el sonido original (EST1) y el sonido nuevo (EST2) y, a continuación, toque [EJEC.].

- El sonido original (EST1) se emite con el ajuste predeterminado.
- El ajuste del balance de audio regresa a su ajuste predeterminado 12 horas después de haber desconectado la alimentación de la videocámara.

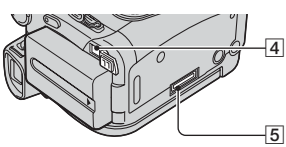
Tomas para conectar dispositivos externos

Videocámara



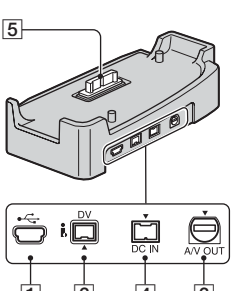
DCR-HC35E DCR-HC23E/ HC24E/HC26E

Parte inferior



1 - 4 ...Abra la cubierta de la toma.

Handycam Station (DCR-HC35E)



1 Toma ψ (USB) (pág. 60)

2 Para los modelos DCR-HC23E/HC24E: Interfaz i.LINK DV OUT (i.LINK) (pág. 52 y 67)
Para los modelos DCR-HC26E/HC35E: Interfaz i.LINK DV (i.LINK) (pág. 52, 55 y 67)

3 Toma A/V (audio/vídeo) OUT (pág. 33 y 52)
- Para el modelo DCR-HC35E: La Handycam Station y la videocámara están equipadas con tomas A/V OUT.

4 Toma DC IN (pág. 9)

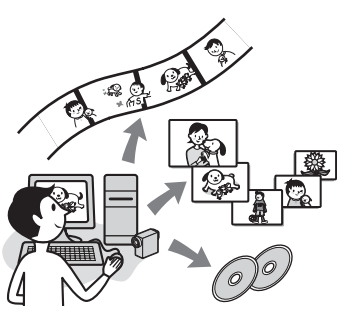
5 Para el modelo DCR-HC35E: Conector de interfaz

Antes de consultar el “Manual de inicio” en su ordenador

Cuando instale el software Picture Package en un ordenador Windows desde el CD-ROM suministrado, podrá realizar las siguientes operaciones al conectar la videocámara al ordenador.

- El software y las funciones disponibles para ordenadores Macintosh difieren de las existentes para ordenadores Windows. Para obtener más información, consulte el capítulo 6 del “Manual de inicio” que se encuentra en el CD-ROM suministrado. Para obtener información sobre el “Manual de inicio”, consulte la página 62.
- Existen 2 formas de conectar la videocámara a un ordenador.
  - Cable USB
    Este método es adecuado para copiar en un ordenador imágenes y sonido grabados en una cinta. El cable USB no se suministra con los modelos DCR-HC23E/HC26E. En caso necesario, adquiera un cable USB 2.0 (Tipo A a Tipo B-mini). Se recomienda adquirir un producto Sony.
  - Cable i.LINK
    Este método es adecuado para copiar imágenes y sonido grabados en una cinta. Los datos de imágenes se transfieren con mayor definición que con un cable USB.

Para obtener más información sobre la conexión, consulte el “Manual de inicio”.



Viewing video and pictures on PC

Puede visualizar las imágenes de vídeo y las imágenes fijas copiadas desde la videocámara seleccionando las miniaturas correspondientes. Las imágenes de vídeo y las imágenes fijas se graban en carpetas ordenadas por fecha.

Music Video/Slideshow Producer

Puede seleccionar sus imágenes de vídeo e imágenes fijas favoritas de entre las imágenes guardadas en el ordenador y crear con facilidad un vídeo breve original o una presentación de diapositivas propia que incluya además música y estilos visuales.

Automatic Music Video Producer

Puede crear con facilidad un vídeo breve original con música y estilos visuales utilizando las imágenes de vídeo grabadas en una cinta.

Copying tape to Video CD

Puede importar todo el contenido de una cinta para crear un Video CD.

Save the images on CD-R

Puede guardar en un CD-R las imágenes de vídeo y las imágenes fijas que haya copiado en un ordenador.

Burning Video CD

Puede confeccionar un Video CD que incluya un menú de vídeos y presentaciones. ImageMixer VCD2 es compatible con imágenes fijas de alta resolución.

USB Streaming Tool

Puede ver en su ordenador imágenes en vivo o grabadas procedentes de una videocámara.

Video Capturing Tool

Puede importar todo el contenido de una cinta en el ordenador.

- El CD-ROM (suministrado) incluye el siguiente software:
  - Controlador USB
  - Picture Package Ver.1.5.1

– ImageMixer VCD2
– “First Step Guide (Manual de inicio)”

Acerca del “Manual de inicio (First Step Guide)”

El “Manual de inicio” es un manual de instrucciones que puede consultarse en el ordenador.
El “Manual de inicio” describe las operaciones básicas, que abarcan desde las conexiones iniciales de la videocámara y el ordenador y los ajustes correspondientes, hasta las operaciones generales que se pueden realizar la primera vez que se utiliza el software almacenado en el CD-ROM (suministrado). Una vez que haya instalado el CD-ROM, consulte el apartado “Instalación del software y del “Manual de inicio” en el ordenador” (pág. 62), inicie el “Manual de inicio” y, a continuación, siga las instrucciones.

Acerca de la función de ayuda del software

La Guía de ayuda explica las funciones de todas las aplicaciones de software. Tras leer detenidamente el “Manual de inicio”, consulte la Guía de ayuda para obtener información detallada sobre las diversas operaciones. Para visualizar la Guía de ayuda, haga clic en el icono [?] de la pantalla.

Requisitos del sistema

■ Para usuarios de Windows

Para utilizar Picture Package

Sistema operativo: Microsoft Windows 2000 Professional, Windows Millennium Edition, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional
Se requiere la instalación estándar. El funcionamiento no está garantizado si se ha actualizado el SO anterior.

CPU: Intel Pentium III a 500 MHz o superior (se recomiendan 800 MHz o superior) (para utilizar ImageMixer VCD2, se recomienda un procesador Intel Pentium 4 a 1,3 Ghz o superior)

Aplicación: DirectX 9.0c o posterior (este producto está basado en la tecnología DirectX. No es necesario tener DirectX instalado).
Windows Media Player 7.0 o posterior
Macromedia Flash Player 6.0 o posterior

Sistema de sonido: tarjeta de sonido estéreo de 16 bits y altavoces estéreo

Memoria: 64 MB o más

Disco duro: memoria disponible necesaria para la instalación: 500 MB o más
Se recomienda disponer de un espacio libre en el disco duro de 6 GB o más (en función del tamaño de los archivos de imágenes que se editen)

Pantalla: tarjeta de vídeo VRAM de 4 MB, mínimo de 800 × 600 puntos, color de alta densidad (color de 16 bits, 65.000 colores), compatibilidad con el controlador de pantalla DirectDraw (este producto no funcionará correctamente con menos de 800 × 600 puntos o 256 colores).

Otros: puerto USB (debe incluirse como estándar), interfaz DV (IEEE1394, i.LINK) (para realizar la conexión mediante un cable i.LINK), unidad de disco (necesitará una unidad de CD-R para poder crear un Video CD. Para obtener una lista de unidades compatibles, visite la siguiente URL: http://www.ppackage.com/)

■ Para usuarios de Macintosh

Si está utilizando ImageMixer VCD2

Sistema operativo: Mac OS X (v10.1.5 o posterior)

CPU: iMac, eMac, iBook, PowerBook, Power Mac serie G3/G4/G5

Memoria: 128 MB o más

Disco duro: memoria disponible necesaria para la instalación: 250 MB o más
Se recomienda disponer de un espacio libre en el disco duro de 4 GB o más (en función del tamaño de los archivos de imágenes que se editen)

Pantalla: mínimo 1.024 × 768 puntos, 32.000 colores (este producto no funcionará correctamente con menos de 1.024 × 768 puntos o 256 colores).

Aplicación: QuickTime 4 o posterior (se recomienda QuickTime 5)

Otros: unidad de disco

- Al conectar la videocámara a un ordenador Macintosh mediante un cable USB, no podrá copiar imágenes grabadas en una cinta en dicho ordenador. Para copiar grabaciones de una cinta, conecte la videocámara al ordenador mediante un cable i.LINK y utilice el software estándar del sistema operativo.

Instalación del software y del “Manual de inicio” en un ordenador

Antes de conectar la videocámara al ordenador, debe instalar en éste el software y demás componentes incluidos en el CD-ROM suministrado. Una vez instalado este software, no es necesario realizar más instalaciones. El software que deberá utilizar dependerá del sistema operativo que esté instalado en su ordenador.
Ordenador con SO Windows: Picture Package (incluido ImageMixer VCD2).
Ordenador con SO Macintosh: ImageMixer VCD2.
Para obtener más información sobre el software, consulte el “Manual de inicio”.

Instalación en un ordenador Windows

Inicie sesión como Administrador si realiza la instalación en Windows2000/Windows XP.

1 Compruebe que la videocámara no está conectada al ordenador.

2 Encienda el ordenador.

Cierre todas las aplicaciones abiertas en el ordenador antes de instalar el software.

3 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco del ordenador.

Aparecerá la pantalla de instalación.

La versión de software de Picture Package que se muestra corresponde a la “1.5”.

Si la pantalla no aparece

① Haga doble clic en [Mi PC].

② Haga doble clic en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco).*

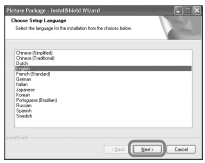
* Los nombres de unidad (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función del ordenador.

4 Haga clic en [Install].

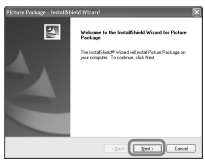
La versión de software de Picture Package que se muestra corresponde a la “1.5”.

En función del sistema operativo del ordenador, aparecerá un mensaje para notificarle que el “Manual de inicio” no se puede instalar automáticamente con el Asistente para la instalación (InstallShield Wizard). En ese caso, copie manualmente el “Manual de inicio” en el ordenador siguiendo las instrucciones del mensaje.

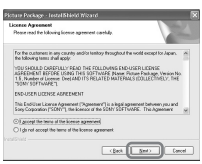
5 Seleccione el idioma con el que se instalará la aplicación y haga clic en [Next].



6 Haga clic en [Next].

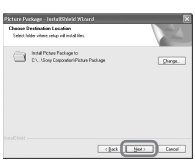


7 Lea el documento [License Agreement] y seleccione [I accept the terms of the license agreement] si está de acuerdo. A continuación, haga clic en [Next].



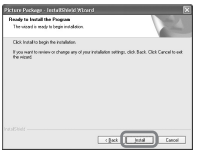
La versión de software de Picture Package que se muestra corresponde a la “1.5”.

8 Seleccione la ubicación en la que desea guardar el software y haga clic en [Next].



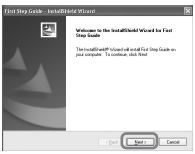
9 Haga clic en [Install] en la pantalla [Ready to Install the Program].

Se inicia la instalación de Picture Package.

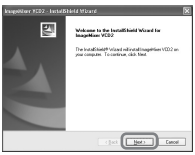


10 Haga clic en [Next] para instalar el “Manual de inicio”.

En función del ordenador, es posible que esta pantalla no aparezca. En ese caso, vaya directamente al paso 11.



11 Haga clic en [Next] y siga las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar ImageMixer VCD2.



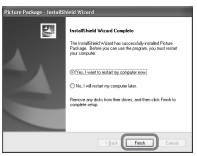
12 Si aparece la pantalla [Installing Microsoft(R) DirectX(R)], siga los pasos que se indican a continuación para instalar DirectX 9.0c. En caso contrario, vaya directamente al paso 13.

① Lea el documento [License Agreement] y haga clic en [Next].

② Haga clic en [Next].

③ Haga clic en [Finish].

13 Asegúrese de que ha seleccionado [Yes, I want to restart my computer now.] y, a continuación, haga clic en [Finish].



El ordenador se apagará una vez y, a continuación, se iniciará de nuevo automáticamente (reinicio). En el Escritorio aparecerán iconos de acceso directo para [Picture Package Menu] y [Picture Package destination folder] (y para el "Manual de inicio", si se instaló en el paso 10).

14 Retire el CD-ROM de la unidad de disco del ordenador.

- Para obtener más información sobre la conexión de la videocámara y el ordenador, consulte el "Manual de inicio" que se encuentra en el CD-ROM suministrado (pág. 66).
- Si tiene alguna duda sobre Picture Package, consulte la información de contacto en la página 66.

Instalación en un ordenador Macintosh

1 Compruebe que la videocámara no está conectada al ordenador.

2 Encienda el ordenador.

Cierre todas las aplicaciones abiertas en el ordenador antes de instalar el software.

3 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco del ordenador.

4 Haga doble clic en el icono del CD-ROM.

5 Copie en el ordenador el archivo "FirstStepGuide.pdf" de la carpeta [FirstStepGuide] correspondiente al idioma deseado.

6 Copie [IMXINST.SIT] de la carpeta [MAC] del CD-ROM en una carpeta de su elección.

7 Haga doble clic en [IMXINST.SIT] en la carpeta en la que lo haya copiado.

8 Haga doble clic en el archivo [ImageMixerVCD2_Install] descomprimido.

9 Cuando aparezca la pantalla de aceptación del usuario, introduzca su nombre y contraseña.

Se inicia la instalación de ImageMixer VCD2.

- Para obtener más información sobre la conexión de la videocámara y el ordenador, consulte el "Manual de inicio" que se encuentra en el CD-ROM suministrado (pág. 66).
- Para obtener más información sobre cómo utilizar ImageMixer VCD2, consulte la ayuda en línea del software.

Visualización del “Manual de inicio”

Visualización del “Manual de inicio”

Inicio en un ordenador Windows

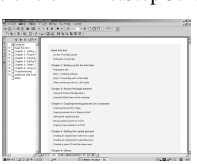
Se recomienda consultarlo con Microsoft Internet Explorer Ver.6.0 o posterior. Haga doble clic en el icono del Escritorio.

También puede iniciar [First Step Guide] si selecciona [Start], [Programs] ([All Programs] para Windows XP), [Picture Package] y [First Step Guide].

- Para ver el “Manual de inicio” en formato HTML sin utilizar la instalación automática, copie la carpeta del idioma deseado que se encuentra en la carpeta [FirstStepGuide] del CD-ROM y, a continuación, haga doble clic en “index.html”.
- Consulte el archivo “FirstStepGuide.pdf” situado en la carpeta de idioma deseado en los casos siguientes:
  - Cuando imprima el “Manual de inicio”
  - Cuando el “Manual de inicio” no se muestre correctamente debido a la configuración del navegador, a pesar de utilizar el entorno recomendado.
  - Cuando la versión HTML del “Manual de inicio” no se instale automáticamente.

Inicio en un ordenador Macintosh

Haga doble clic en “FirstStepGuide.pdf”.



Para ver el PDF necesita Adobe Reader. Si no lo tiene instalado en el ordenador, puede descargarlo de la página Web de Adobe Systems:
http://www.adobe.com/

Si tiene dudas sobre este software

Centro de asistencia al usuario de Pixela

Página principal de Pixela
Picture Package:
http://www.ppackage.com/
ImageMixer VCD2:
http://www.ImageMixer.com/

- Teléfono de Norteamérica (Los Ángeles):
  (Número gratuito) +1-800-458-4029
  +1-213-341-0163
- Teléfono de Europa (Reino Unido):
  Reino Unido, Alemania, Francia y España (número gratuito):
  +800-1532-4865
  Otros países:
  +44-1489-564-764
- Teléfono de Asia (Filipinas):
  +63-2-438-0090

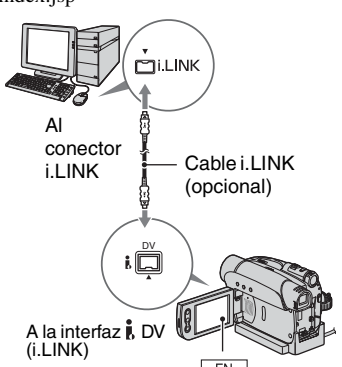
Protección de los derechos de autor

Las obras musicales, grabaciones de sonido u otro contenido musical de terceros que pueda adquirir a partir de CD, Internet u otras fuentes (el “Contenido musical”) son trabajos protegidos por los derechos de autor de sus respectivos propietarios y están amparados por las leyes de protección de derechos de autor y otras leyes aplicables en cada país o región. A excepción de los casos permitidos expresamente por la ley, queda prohibido utilizar (incluidos, pero sin limitarse a ellos, la copia, la modificación, la reproducción, la carga, la transmisión, la colocación en una red externa de acceso público, la transferencia, la distribución, el préstamo, la concesión de licencias, la venta y la publicación) ningún Contenido musical sin obtener la autorización o la aprobación de sus respectivos propietarios. La licencia de Picture Package de Sony Corporation no debe interpretarse como la concesión por implicación, desestimación por contradicción u otro tipo de una licencia o derecho para utilizar el Contenido musical.

Creación de un DVD (Acceso directo a “Click to DVD”)

Puede crear un DVD desde una cinta con un ordenador de la serie Sony VAIO* en el que se haya preinstalado “Click to DVD Ver.1.2” (software original de Sony) o posterior a través de un cable i.LINK. La imagen se copiará y se grabará automáticamente en un DVD.
Los procedimientos siguientes explican cómo crear un DVD a partir de una cinta grabada. Para obtener información sobre los requisitos operativos y del sistema, así como sobre “Click to DVD”, visite la siguiente URL:

– Europa
http://www.vaio-link.com/
– Estados Unidos
http://ciscdb.sel.sony.com/perl/select-p-n.pl
– Región de Asia Pacífico
http://www.css.ap.sony.com/
– Corea
http://scs.sony.co.kr/
– Taiwán
http://vaio-online.sony.com/tw/vaio/
– China
http://www.sonystyle.com.cn/vaio/
– Tailandia
http://www.sony.co.th/vaio/index.html
– América Latina
http://www.sony-latin.com/vaio/info/index.jsp



- Solamente puede utilizar un cable i.LINK para esta operación. No se puede utilizar un cable USB.
- Para el modelo DCR-HC35E:
No inserte ni expulse el videocasete mientras la videocámara se encuentre en la Handycam Station, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

* Tenga en cuenta que necesita un ordenador equipado con una unidad de DVD que permita grabar DVD.

Utilización de la función Acceso directo a “Click to DVD” por primera vez

La función Acceso directo a “Click to DVD” permite copiar fácilmente las imágenes de una cinta en un DVD si se conecta la videocámara a un ordenador. Antes de utilizar la función Acceso directo a “Click to DVD”, siga los pasos descritos a continuación para iniciar “Click to DVD Automatic Mode Launcher”.

① Encienda el ordenador.
② Haga clic en el menú [Start] y, a continuación, seleccione [All Programs].
③ Seleccione [Click to DVD] de entre los programas que se muestran y haga clic en [Click to DVD Automatic Mode Launcher].
Se iniciará [Click to DVD Automatic Mode Launcher].

- Cuando haya iniciado [Click to DVD Automatic Mode Launcher] una vez, las veces siguientes se iniciará automáticamente al encender el ordenador.
- [Click to DVD Automatic Mode Launcher] se configura para cada usuario de Windows XP.

1 Encienda el ordenador.

Cierre todas las aplicaciones que funcionen con un cable i.LINK.

2 Prepare la fuente de alimentación para la videocámara.

Utilice el adaptador de ca suministrado como fuente de alimentación, ya que la creación de un DVD tarda unas horas.

3 Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.

4 Inserte un videocasete grabado en la videocámara.

5 Conecte la videocámara (DCR-HC23E/HC24E/HC26E) o la Handycam Station (DCR-HC35E) a un ordenador a través de un cable i.LINK (pág. 67).

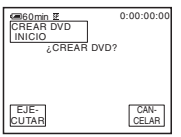
- Cuando conecte la videocámara al ordenador, compruebe que inserta el conector en la dirección correcta. Si lo inserta a la fuerza, podría dañarse y provocar un fallo de funcionamiento en la videocámara.
- Para obtener información detallada, consulte el “Manual de inicio” (pág. 66).

6 Toque FN → [PÁG.2] → [CREAR DVD] → OK.

Se inicia “Click to DVD” y aparecen las instrucciones en la pantalla del ordenador.

7 Coloque un DVD grabable en la unidad de disco del ordenador.

8 Toque [EJECUTAR] en la pantalla de la videocámara.



La pantalla LCD de la videocámara mostrará el estado de la operación del ordenador.

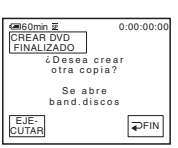
[CAPTURA]: la imagen grabada en la cinta se está copiando en el ordenador.

[CONVERSIÓN]: la imagen se está convirtiendo a formato MPEG2.

[ESCRITURA]: la imagen se está grabando en el DVD.

- Si utiliza un DVD-RW/+RW que contiene otros datos almacenados, aparecerá el mensaje [El disco está grabado. ¿Eliminar o sobreescrib?] en la pantalla LCD de la videocámara. Si toca [EJECUTAR], los datos existentes se borrarán y se escribirán datos nuevos.

9 Toque [↩ FIN] para finalizar la creación del DVD.



La bandeja de discos se abrirá automáticamente. Para crear otro DVD con el mismo contenido, toque [EJECUTAR].

Se abrirá la bandeja de discos. Coloque un nuevo DVD grabable en la unidad de disco. A continuación, repita los pasos 8 y 9.

Para cancelar la operación

Toque [CANCELAR] en la pantalla LCD de la videocámara.

- No es posible cancelar la operación una vez que [Finalizando el DVD.] ha aparecido en la pantalla LCD de la videocámara.
- No desconecte el cable i.LINK ni ajuste el interruptor POWER de la videocámara en otro modo hasta que la imagen se haya copiado completamente en el ordenador.
- Cuando aparezca [CONVERSIÓN] o [ESCRITURA] en la pantalla, la captura de imágenes habrá terminado. Aunque desconecte el cable i.LINK o apague la videocámara en este punto, la creación del DVD continuará en el ordenador.
- Cuando se produzca una de las situaciones siguientes, se cancelará la copia de la imagen. Se creará un DVD con los datos existentes hasta el momento de cancelar la operación. Para obtener más información, consulte los archivos de ayuda de “Click to DVD”.
  - La cinta contiene una parte de 10 segundos sin grabar.
  - La cinta contiene una fecha anterior a la fecha de grabación de las imágenes más recientes.
  - En una misma cinta se graban imágenes de tamaño normal y panorámico (sólo para “Click to DVD” de versión anterior a la Ver. 2.2).
- No puede utilizar la función [CREAR DVD] en las situaciones siguientes:
  - Cuando haya una cinta en funcionamiento.
  - Cuando se inicie “Click to DVD” desde el ordenador.

Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar la videocámara, consulte la tabla siguiente para solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor de Sony.

Operaciones generales/Easy Handycam

La videocámara no se enciende.

- Instale una batería cargada en la videocámara (pág. 9).
- Utilice el adaptador de ca para conectarla a una toma de pared (pág. 9).
- Para el modelo DCR-HC35E:
  Inserte correctamente la videocámara en la Handycam Station (pág. 10).

La videocámara no funciona aun cuando la alimentación está ajustada en el modo ON (encendido).

- Desconecte el adaptador de ca de la toma de pared o extraiga la batería y vuelva a conectarlos transcurrido aproximadamente 1 minuto.
- Pulse el botón RESET (pág. 25) con un objeto puntiagudo (si pulsa el botón RESET, se restablecerán todos los ajustes).

Los botones no funcionan.

- Durante el modo Easy Handycam no funcionan todos los botones (pág. 21).

El modo Easy Handycam no se puede activar ni desactivar.

- Durante la grabación o la comunicación con otro dispositivo a través del cable USB, no se puede activar ni desactivar el modo Easy Handycam.

Los ajustes cambian durante el modo Easy Handycam.

- Durante el modo Easy Handycam, los ajustes de las funciones que no aparecen en la pantalla regresan a sus valores predeterminados. Los ajustes realizados anteriormente se restablecen cuando se cancela el modo Easy Handycam (pág. 20 y 43).

[MODO DEMO] no se inicia.

- No se puede ver la demostración junto con NightShot plus (pág. 24).
- Expulse el videocasete de la videocámara (pág. 19).

La videocámara se calienta.

- La videocámara puede calentarse durante su uso. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Baterías/Fuentes de alimentación

La alimentación se desconecta bruscamente.

- Si no utiliza la videocámara durante aproximadamente 5 minutos, ésta se apagará automáticamente (APAG. AUTO). Cambie el ajuste de [APAG. AUTO] (pág. 50), conecte de nuevo la alimentación (pág. 14) o utilice el adaptador de alimentación de ca.
- Cargue la batería (pág. 9).

El indicador CHG (carga) no se enciende durante la carga de la batería.

- Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF (CHG) (pág. 9).
- Instale correctamente la batería en la videocámara (pág. 9).
- Conecte el cable de alimentación a la toma de pared correctamente (pág. 9).
- La carga de la batería ha finalizado (pág. 10).
- Para el modelo DCR-HC35E:
  Inserte correctamente la videocámara en la Handycam Station (pág. 10).

El indicador CHG (carga) parpadea durante la carga de la batería.

- Instale correctamente la batería en la videocámara (pág. 9). Si el problema persiste, desconecte el adaptador de ca de la toma de pared y póngase en contacto con su distribuidor de Sony. Puede que la batería esté gastada.

La alimentación se desconecta con frecuencia aunque el indicador de tiempo de batería restante señala que la batería tiene energía suficiente para funcionar.

- Se ha producido un problema con el indicador del tiempo de batería restante, o bien esta última no se ha cargado suficientemente. Vuelva a cargar la batería completamente para corregir el indicador (pág. 9).

El indicador de batería restante no indica el tiempo correcto.

- La temperatura ambiental es demasiado alta o demasiado baja, o bien la carga de la batería no es suficiente. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, puede que la batería esté gastada. Reemplácela por una nueva (pág. 9 y 88).
- Es posible que el tiempo indicado no sea el correcto según las circunstancias. Por ejemplo, al abrir o cerrar el panel LCD, pasará alrededor de 1 minuto antes de mostrarse el tiempo de batería restante correspondiente.

La batería se descarga rápidamente.

- La temperatura ambiental es demasiado alta o demasiado baja, o bien la carga de la batería no es suficiente. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, puede que la batería esté gastada. Reemplácela por una nueva (pág. 9 y 88).

Se ha producido un problema al conectar la videocámara al adaptador de ca.

- Desconecte la alimentación y extraiga el adaptador de ca de la toma de pared. A continuación, vuelva a conectarlo.

Pantalla LCD/visor

Aparece un efecto de ondulación en la pantalla LCD al tocarla.

- No se trata de un fallo de funcionamiento. No presione la pantalla LCD demasiado fuerte.

Aparece una imagen desconocida en la pantalla LCD o en el visor.

- La videocámara se encuentra en [MODO DEMO] (pág. 50). Toque la pantalla LCD o inserte un videocasete para cancelar [MODO DEMO].

Aparece un indicador desconocido en la pantalla.

- En la pantalla aparece un indicador de advertencia o un mensaje (pág. 83).

La imagen permanece en la pantalla LCD.

- Esto ocurre si desconecta el adaptador de cc de la videocámara o si extrae la batería sin desconectar primero la alimentación. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Los botones no aparecen en el panel táctil.

- Toque ligeramente la pantalla LCD.
- Pulse DISP/BATT INFO en la videocámara (o DISPLAY en el mando a distancia suministrado con los modelos DCR-HC24E/HC35E) (pág. 16 y 30).

Los botones del panel táctil no funcionan correctamente o no funcionan en absoluto.

- Ajuste la pantalla ([CALIBRACIÓN]) (pág. 92).

La imagen del visor no es nítida.

- Mueva la palanca de ajuste del objetivo del visor hasta que la imagen se vea claramente (pág. 15).

La imagen del visor ha desaparecido.

- Cierre el panel LCD. La imagen no se mostrará en el visor cuando el panel LCD esté abierto (pág. 15).

Aparecen puntos en líneas en la pantalla LCD.

- No se trata de un fallo de funcionamiento. Estos puntos no se graban.

Cintas de videocasete

El videocasete no puede extraerse del compartimiento.

- Asegúrese de que la fuente de alimentación (la batería o el adaptador de ca) esté conectada correctamente (pág. 9).
- Extraiga la batería de la videocámara y, a continuación, vuelva a instalarla (pág. 11).
- Instale una batería cargada en la videocámara (pág. 9).
- Se ha producido condensación de humedad en el interior de la videocámara (pág. 91).

El indicador de Cassette Memory o la visualización del título no aparecen cuando se utiliza un videocasete con Cassette Memory.

- Esta videocámara no es compatible con Cassette Memory, por lo que el indicador no aparecerá.

No se muestra el indicador de cinta restante.

- Ajuste [RESTAN] en [ACTIVADO] para que se muestre siempre el indicador de cinta restante (pág. 49).

El videocasete hace más ruido durante el rebobinado o el avance rápido.

- Si utiliza el adaptador de alimentación de ca, la velocidad de rebobinado o avance rápido aumentará (respecto a si utiliza la batería) y, por lo tanto, el ruido también aumentará. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Grabación

Consulte también “Ajuste de la imagen durante la grabación” (pág. 74).

La cinta no comienza cuando se pulsa REC START/STOP.

- Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador CAMERA (pág. 22).
- La cinta ha llegado al final. Rebobínela o inserte un videocasete nuevo.
- Ajuste la lengüeta de protección contra escritura en REC o inserte un videocasete nuevo (pág. 87).
- La cinta está atascada en el tambor debido a la condensación de humedad. Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante 1 hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo (pág. 91).

No se puede grabar una transición uniforme en una cinta de la última escena grabada a la próxima.

- Ejecute END SEARCH (pág. 28).
- No extraiga el videocasete. (La imagen se grabará continuamente sin cortes incluso cuando se desconecte la alimentación.)
- No grabe imágenes en el modo SP y en el modo LP en una misma cinta.
- Evite detener y, a continuación, grabar una película en el modo LP.

El sonido del obturador no se oye al grabar una imagen fija.

- Ajuste [PITIDO] en [ACTIVADO] (pág. 50).

[BÚSQ. FIN] no funciona.

- No expulse el videocasete después de realizar la grabación (pág. 28).
- No hay nada grabado en el videocasete.

[BÚSQ. FIN] no funciona correctamente.

- Hay una parte sin grabar entre secciones grabadas de la cinta. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Ajuste de la imagen durante la grabación

Consulte también "Menú" (pág. 76).

El enfoque automático no funciona.

- Ajuste [ENFOQ] en [↩ AUTO] (pág. 38).
- Las condiciones de grabación no son adecuadas para el enfoque automático. Ajuste el enfoque manualmente (pág. 38).

[STEADYSHOT] no funciona.

- Ajuste [STEADYSHOT] en [ACTIVADO] (pág. 47).

La función BACK LIGHT no funciona.

- En los ajustes siguientes, la función BACK LIGHT está cancelada.
  – [MANUAL] de [EXPOSIC.]
  – [MEDIC PUNT]
- La función BACK LIGHT no funciona durante el modo Easy Handycam (pág. 21).

Cuando se graba la luz de una vela o una luz eléctrica en la oscuridad, aparece una franja vertical.

- Esto ocurre cuando el contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Cuando se graba un motivo brillante, aparece una franja vertical.

- Este fenómeno se conoce como el efecto de distorsión. No se trata de un fallo de funcionamiento.

El color de la imagen no se ve correctamente.

- Desactive la función NightShot plus (pág. 24).

La imagen de la pantalla es brillante y el motivo no se muestra en la pantalla.

- Desactive la función NightShot plus (pág. 24) o cancele la función BACK LIGHT (pág. 24).

La imagen que aparece tiene demasiado brillo, parpadea o cambia de color.

- Estas anomalías pueden producirse al grabar debajo de un tubo de descarga, como puede ser una lámpara fluorescente, una lámpara de sodio o una lámpara de mercurio, con la opción [RETRATO] o [DEPORTES]. No se trata de un fallo de funcionamiento. Cancele [EXP AUT PR] para reducir la anomalía (pág. 44).

Aparecen franjas negras al grabar una pantalla de televisor o de ordenador.

- Ajuste [STEADYSHOT] en [DESACTIV.] (pág. 47).

Reproducción

La cinta no se puede reproducir.

- Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.
- Rebobine la cinta (pág. 23).

Aparecen líneas horizontales en la imagen. Las imágenes mostradas no son nítidas o no aparecen.

- Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional) (pág. 92).

No se escucha el sonido o sólo se escucha un sonido bajo.

- Ajuste [SONID HiFi] en [ESTÉREO] (pág. 47).
- Suba el volumen (pág. 23).
- Ajuste [MEZC AUDIO] desde el lado [EST2] (sonido adicional) hasta que el sonido se escuche correctamente (pág. 57).
- Cuando utilice una clavija de S VIDEO, asegúrese de que las clavijas roja y blanca del cable de conexión de A/V también estén conectadas (pág. 33).

El sonido se interrumpe.

- Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional) (pág. 92).

Aparece "---" en la pantalla.

- La cinta que está reproduciendo se grabó sin los ajustes de fecha y hora.
- Se está reproduciendo una parte sin grabar de la cinta.
- No se puede leer el código de fecha de una cinta rayada o con ruido.

Se escuchan ruidos y aparece NTSC en la pantalla.

- La cinta se grabó con un sistema de televisión en color distinto del de la videocámara (PAL). No se trata de un fallo de funcionamiento (pág. 86).

Aparece ♪4ch-12b en la pantalla.

- La cinta que se está reproduciendo se grabó en otro dispositivo con un micrófono de 4 canales (4ch) (4CH MIC REC). La videocámara no es compatible con la grabación con micrófono de 4 canales (4ch).

La función de búsqueda de fechas no funciona correctamente. (DCR-HC24E/HC35E)

- Asegúrese de grabar más de 2 minutos después de cambiar la fecha. Si la duración de la grabación de un día es demasiado corta, es posible que la videocámara no encuentre con precisión el punto en el que cambia la fecha de grabación.
- Existe una sección en blanco situada al comienzo o entre secciones grabadas de la cinta. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Mando a distancia (DCR-HC24E/HC35E)

El mando a distancia suministrado no funciona.

- Ajuste [CONTR REM] en [ACTIVADO] (pág. 51).
- Elimine cualquier obstáculo que se interponga entre el mando a distancia y el sensor remoto.
- Mantenga el sensor remoto alejado de fuentes de iluminación intensa como la luz solar directa o las luces intensas, ya que de lo contrario pueden producirse fallos en el funcionamiento del mando a distancia.
- Inserte una batería nueva en el compartimiento, asegurándose al hacerlo de que los terminales +/– coinciden con las marcas del compartimiento (pág. 94).
- Retire el objetivo de conversión (opcional), ya que podría obstruir el sensor remoto.

Al utilizar el mando a distancia suministrado, otra videograbadora no funciona correctamente.

- Seleccione un modo de mando a distancia distinto del VTR 2 para su videograbadora.
- Cubra el sensor de la videograbadora con papel negro.

Menú

Los elementos de menú aparecen atenuados.

- La situación actual de grabación/reproducción no le permite seleccionar los elementos atenuados.

No se puede utilizar [ENFOQ PUNT].

- No se puede utilizar [ENFOQ PUNT] junto con [EXP AUT PR].

No se puede utilizar [MEDIC PUNT].

- No se puede utilizar [MEDIC PUNT] junto con NightShot plus.
- Si ajusta [EXP AUT PR], [MEDIC PUNT] se ajusta automáticamente en [↩ AUTO].

No se puede utilizar [FUNDIDO].

- No se puede utilizar [FUNDIDO] junto con [AUTODISP].

No se puede utilizar [EXPOSIC.].

- No se puede utilizar [EXPOSIC.] junto con NightShot plus.
- Si ajusta [EXP AUT PR], [EXPOSIC.] se ajusta automáticamente en [↩ AUTO].

No se puede utilizar [BAL BLANC].

- No se puede utilizar [BAL BLANC] junto con NightShot plus.

No se puede utilizar [EXP AUT PR].

- No se puede utilizar [EXP AUT PR] junto con NightShot plus.

Copia/edición/conexión a otros dispositivos

Las imágenes que se emiten desde la videocámara no aparecen en la pantalla del dispositivo conectado (DCR-HC35E).

- Cuando conecte la videocámara a la Handycam Station, cierre la cubierta de la toma DC IN de la videocámara y, a continuación, inserte totalmente la videocámara en la Handycam Station de forma correcta y segura (pág. 10).

El código de tiempo y otra información aparecen en la pantalla del dispositivo conectado.

- Ajuste [SAL.PANT.] en [LCD] cuando realice la conexión mediante un cable de conexión de A/V (pág. 51).

No se puede copiar correctamente utilizando el cable de conexión de A/V.

- El cable de conexión de A/V no se ha conectado correctamente. Asegúrese de que el cable de conexión de A/V esté conectado a la toma de entrada de otro dispositivo para copiar una imagen de la videocámara (pág. 52).

No se escucha el sonido nuevo añadido a una cinta grabada.

- Ajuste [MEZC AUDIO] desde el lado [EST1] (sonido original) hasta que el sonido se escuche correctamente (pág. 57).

Las imágenes de dispositivos conectados no se pueden mostrar correctamente.

- La señal de entrada no es PAL (pág. 86).

La imagen sufre alteraciones, aparece oscura o los sonidos se distorsionan (DCR-HC35E).

- Los cables de conexión de A/V están conectados a la videocámara y a la Handycam Station. Desconecte uno de los cables de conexión de A/V.

Conexión a un ordenador

El ordenador no reconoce la videocámara. USB i.LINK

- Desconecte el cable del ordenador y la videocámara y, a continuación, conéctelo de nuevo con firmeza.
- Desconecte cualquier dispositivo USB que no sea el teclado, el ratón o la videocámara de la toma ψ (USB) del ordenador.
- Desconecte el cable del ordenador y la videocámara, reinicie el ordenador y, a continuación, vuelva a conectarlos correctamente.
- Para el modelo DCR-HC35E:
  Inserte la videocámara en la Handycam Station de forma correcta (pág. 10).

Aparece un mensaje de error al insertar el CD-ROM suministrado en el ordenador.

- Ajuste la pantalla del ordenador de la siguiente manera:
  – Windows: 800 × 600 puntos o más, color de alta densidad (16 bits, 65.000 colores) o más
  – Macintosh: 1.024 × 768 puntos o más, 32.000 colores o más

Las imágenes de vídeo que se ven en la videocámara no se pueden ver en el ordenador. USB i.LINK

- Desconecte el cable del ordenador, encienda la videocámara y, a continuación, conéctelo de nuevo.
- Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador CAMERA de la videocámara y, a continuación, ajuste [USB STREAM] en [ACTIVADO] (pág. 50). (Solamente cuando se realice la conexión al ordenador Windows mediante un cable USB.)

Los vídeos grabados en una cinta no se pueden ver en el ordenador. USB i.LINK

- Desconecte el cable del ordenador y, a continuación, vuelva a conectarlo.
- Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT de la videocámara y, a continuación, ajuste [USB STREAM] en [ACTIVADO] (pág. 50). (Solamente cuando se realice la conexión al ordenador Windows mediante un cable USB.)

Los vídeos grabados en una cinta no se pueden ver en el ordenador Macintosh. USB

- Al conectar la videocámara a un ordenador Macintosh mediante un cable USB, no podrá copiar imágenes grabadas en una cinta en dicho ordenador. Para copiar grabaciones de una cinta, conecte la videocámara al ordenador mediante un cable i.LINK y utilice el software estándar del sistema operativo.

La imagen de la cinta no aparece en la pantalla de un ordenador Windows durante el flujo USB. USB

- El controlador USB se ha registrado incorrectamente, puesto que el ordenador se ha conectado a la videocámara antes de terminar la instalación de dicho controlador. Siga el procedimiento que se describe a continuación para instalar correctamente el controlador USB.

■ Para Windows Me

1 Compruebe que la videocámara está conectada al ordenador.

2 Haga clic con el botón derecho en [My Computer] y, a continuación, haga clic en [Properties].

Aparecerá la pantalla [System Properties].

3 Haga clic en la ficha [Device Manager].

4 Si alguno de los dispositivos siguientes ya se encuentra instalado, haga clic con el botón derecho en el mismo y, a continuación, haga clic en [Remove] para eliminarlo.

– [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controllers]

– [USB Device] en la carpeta [Other devices]

– [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller]

5 Cuando aparezca la pantalla [Confirm Device Removal], haga clic en [OK].

6 Desconecte la alimentación de la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie el ordenador.

7 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco del ordenador.

8 Siga los pasos que se describen a continuación e intente instalar de nuevo el controlador USB.

1 Haga doble clic en [My Computer].

2 Haga clic con el botón derecho del ratón en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco)*.

* Los nombres de unidad (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función del ordenador.

3 Haga clic en [Open].

4 Haga doble clic en [Driver].

5 Haga doble clic en [Setup.exe].

- Si elimina algún elemento que no sea [USB Audio Device], [USB Device] o [USB Composite Device], puede producirse un fallo de funcionamiento del ordenador.

■ Para Windows 2000

Inicie sesión como Administrador.

1 Compruebe que la videocámara está conectada al ordenador.

2 Haga clic con el botón derecho en [My Computer] y, a continuación, haga clic en [Properties].

Aparecerá la pantalla [System Properties].

3 Haga clic en la ficha [Hardware] → [Device Manager] → [View] → [Device by type].

4 Si alguno de los dispositivos siguientes ya se encuentra instalado, haga clic con el botón derecho en el mismo y, a continuación, haga clic en [Uninstall] para eliminarlo.
   – [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller]
   – [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controller]
   – [Composite USB Device] en la carpeta [Other devices]
5 Cuando aparezca la pantalla [Confirm Device Removal], haga clic en [OK].
6 Desconecte la alimentación de la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie el ordenador.
7 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco del ordenador.
8 Siga los pasos que se describen a continuación e intente instalar de nuevo el controlador USB.
   1 Haga doble clic en [My Computer].
   2 Haga clic con el botón derecho del ratón en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco)*.
   * Los nombres de unidad (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función del ordenador.
   3 Haga clic en [Open].
   4 Haga doble clic en [Driver].
   5 Haga doble clic en [Setup.exe].

• Si elimina algún elemento que no sea [USB Composite Device], [USB Audio Device] o [Composite USB Device], puede producirse un fallo de funcionamiento del ordenador.

■ Para Windows XP

Inicie sesión como Administrador.

1 Compruebe que la videocámara está conectada al ordenador.
2 Haga clic en [Start].
3 Haga clic con el botón derecho en [My Computer] y, a continuación, haga clic en [Properties].
   Aparecerá la pantalla [System Properties].
4 Haga clic en la ficha [Hardware] → [Device Manager] → [View] → [Devices by type].
5 Si alguno de los dispositivos siguientes ya se encuentra instalado, haga clic con el botón derecho en el mismo y, a continuación, haga clic en [Uninstall] para eliminarlo.
   – [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller]
   – [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controller]
   – [USB Device] en la carpeta [Other devices]
6 Cuando aparezca la pantalla [Confirm Device Removal], haga clic en [OK].
7 Desconecte la alimentación de la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie el ordenador.
8 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco del ordenador.
9 Siga los pasos que se describen a continuación e intente instalar de nuevo el controlador USB.
   1 Haga doble clic en [My Computer].
   2 Haga clic con el botón derecho del ratón en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco)*.
   * Los nombres de unidad (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función del ordenador.

3 Haga clic en [Open].
4 Haga doble clic en [Driver].
5 Haga doble clic en [Setup.exe].

- Si elimina algún elemento que no sea [USB Composite Device], [USB Audio Device] o [USB Device], puede producirse un fallo de funcionamiento del ordenador.

[No se puede acced. a Easy Handycam si se usa USB] aparece en la pantalla de la videocámara. USB

- No se pueden iniciar los ajustes de Easy Handycam con el cable USB conectado. Desconecte primero el cable USB de la videocámara.

El sonido no se escucha al conectar la videocámara al ordenador Windows mediante un cable USB. USB

- Cambie la configuración del entorno informático siguiendo el procedimiento que se describe a continuación:
  1. Seleccione [Start] → [Programs]([All Programs] para Windows XP) → [Picture Package] → [Handycam Tools] → [USB Streaming Tool].
  2. Seleccione otro dispositivo en la pantalla [Select audio device].
  3. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla y haga clic en [Next] y en [Done].

La película no se visualiza de forma uniforme durante el flujo USB. USB

- Cambie los ajustes como se describe en el siguiente procedimiento:
  1. Seleccione [Start] → [Programs]([All Programs] para Windows XP) → [Picture Package] → [Handycam Tools] → [USB Streaming Tool].
  2. En [Select video quality] ajuste la barra desplazable en la dirección (-).
  3. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla y haga clic en [Next] y en [Done].

Picture Package no funciona correctamente.

- Cierre Picture Package y reinicie el ordenador.

Aparece un mensaje de error al utilizar Picture Package.

- Cierre primero Picture Package y deslice el interruptor POWER de la videocámara para encender otro indicador.

Picture Package Auto Video, Producer, CD Backup o VCD Maker no reconocen la unidad de CD-R o no permiten escribir datos en el CD-R.

- Para obtener una lista de unidades compatibles, visite la siguiente URL: http://www.ppackage.com/

El “Manual de inicio” no se muestra correctamente.

- Lleve a cabo el procedimiento siguiente y consulte el “Manual de inicio” (FirstStepGuide.pdf).

1 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco del ordenador.

2 Haga doble clic en [My Computer].

3 Haga clic con el botón derecho del ratón en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco)*.

* Los nombres de unidad (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función del ordenador.

4 Haga clic en [Explorer].

5 Haga doble clic en [FirstStepGuide].

6 Haga doble clic en la carpeta del idioma deseado.

7 Haga doble clic en “FirstStepGuide.pdf”.

Mensajes e indicadores de advertencia

Visualización de autodiagnóstico/ Indicadores de advertencia

Si en la pantalla LCD o en el visor aparecen indicadores, compruebe lo siguiente. Usted mismo puede solucionar algunos problemas. Si el problema persiste aun después de intentar solucionarlo un par de veces, póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony.

C:(o E:) □□:□□ (Visualización de autodiagnóstico)

C:04:□□

- La batería no es una batería "InfoLITHIUM". Use una batería "InfoLITHIUM" (pág. 88).
- Conecte firmemente la clavija de cc del adaptador de ca a la toma DC IN de la videocámara (pág. 9).

C:21:□□

- Se ha producido condensación de humedad. Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante 1 hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo (pág. 91).

C:22:□□

- Limpie el cabezal con un videocasete limpiador (opcional) (pág. 92).

C:31:□□ / C:32:□□

- Se han producido problemas no descritos anteriormente. Extraiga el videocasete y vuelva a insertarlo; a continuación, vuelva a poner en funcionamiento la videocámara. No realice este procedimiento si se ha producido condensación de humedad (pág. 91).
- Desconecte la fuente de alimentación. Conéctela de nuevo y vuelva a poner en funcionamiento la videocámara.
- Cambie el videocasete. Pulse RESET (pág. 25) y vuelva a poner en funcionamiento la videocámara.

E:61:□□ / E:62:□□

- Póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony. Indíquele el código de 5 dígitos que comienza por la letra "E".

(Advertencia del nivel de la batería)

- La batería está a punto de agotarse.
- En función de las condiciones operativas, ambientales y de la batería, el indicador puede parpadear, aunque el tiempo de batería restante sea de aproximadamente 5 a 10 minutos.

(Advertencia de condensación de humedad)*

- Extraiga el videocasete, desconecte la fuente de alimentación y deje la videocámara con la tapa del videocasete abierta durante aproximadamente 1 hora (pág. 91).

(Indicadores de advertencia referentes a la cinta)

Parpadeo lento:

- El tiempo restante en la cinta es inferior a 5 minutos.
- No se ha insertado ningún videocasete.*
- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está ajustada en la posición de bloqueo (pág. 87).*

Parpadeo rápido:

- Se ha acabado la cinta.*

⏏ (Advertencia de expulsión del videocasete)*

Parpadeo lento:

- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está ajustada en la posición de bloqueo (pág. 87).

Parpadeo rápido:

- Se ha producido condensación de humedad (pág. 91).
- Se muestra el código de visualización de autodiagnóstico (pág. 83).

* Cuando los indicadores de advertencia aparecen en la pantalla, se escucha una melodía (pág. 50).

Descripción de los mensajes de advertencia

Si en la pantalla aparecen mensajes, siga las instrucciones que aparecen.

■ Batería/alimentación

Utilice la batería "InfoLITHIUM". (pág. 88)

El nivel de la batería es bajo.

- Cambie la batería (pág. 9 y 88).

Batería agotada. Utilice una nueva. (pág. 88)

⏏ Conecte de nuevo la fuente de alimentación. (pág. 9)

Utilice otro adap. de ca o vuelva a insertarlo. (pág. 9)

■ Condensación de humedad

⏏ Condensación de humedad. Extraiga la cinta. (pág. 91)

Condensación de humedad. Apague videocámara 1 h. (pág. 91)

■ Videocasete/cinta

Inserte una cinta. (pág. 19)

⏏ Vuelva a insertar la cinta. (pág. 19)

- Compruebe si la cinta está dañada.

⏏ Cinta bloqueada. Compruebe lengüeta. (pág. 87)

La cinta ha llegado al final. (pág. 19 y 23)

- Rebobine o cambie la cinta.

■ Otros

Imposible grabar por protección de derechos de autor. (pág. 87)

Imposible añadir audio.Desconecte cable i. LINK. (pág. 56)

No se ha grabado en modo SP. Imposible añadir audio. (pág. 56)

No se ha grabado audio en 12-bit. Imp. añadir audio. (pág. 56)

Impos.aña.audio en parte en blanco de la cinta. (pág. 56)

Imposible añadir audio. (pág. 56)

- No puede añadir el sonido mediante 4CH MIC REC a una cinta que haya sido grabada en otros dispositivos.

El cabezal de vídeo está sucio. Use casete limp. (pág. 92)

Cabezal de vídeo sucio. Use un casete limpiador. (pág. 92)

Imposible iniciar modo Easy Handycam. (pág. 20 y 70)

Imposible cancelar modo Easy Handycam. (pág. 20 y 70)

No se puede acced. a Easy Handycam si se usa USB.

- No se pueden iniciar los ajustes de Easy Handycam con el cable USB conectado. Desconecte primero el cable USB de la videocámara.

No válido durante el funcionamiento de Easy Handycam. (pág. 21)

No se puede usar USB en el modo Easy Handycam.

- No se puede utilizar un cable USB durante el modo Easy Handycam. Toque OK.

Cinta grabada HDV. Imposible reprod.

- La videocámara no puede reproducir este formato. Reproduzca la cinta con el mismo equipo que utilizó para grabarla.

Cinta grabada en HDV. No se puede añadir audio.

- La videocámara no permite añadir audio en una parte de la cinta grabada en formato HDV (pág. 56).

Desconecte un cable AV.

- Los cables de conexión de A/V están conectados a la videocámara y a la Handycam Station. Desconecte uno de ellos.
- Si el cable de conexión de A/V está conectado sólo a la videocámara, ésta no está conectada correctamente a la Handycam Station. Conecte la Handycam Station correctamente.

Utilización de la videocámara en el extranjero

Fuente de alimentación

Puede utilizar la videocámara en cualquier país o región con el adaptador de ca suministrado dentro de un rango de ca de entre 100 V y 240 V y 50/60 Hz.

Sistemas de televisión en color

El sistema de la videocámara es PAL, por lo que su imagen sólo puede verse en un televisor de sistema PAL con una toma de entrada de AUDIO/VIDEO.

Sistema	Utilizado en
PAL	Australia, Austria, Bélgica, China, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Nueva Zelanda, Noruega, Polonia, Portugal, Singapur, República Eslovaca, España, Suecia, Suiza, Tailandia, Reino Unido, etc.
PAL - M	Brasil
PAL - N	Argentina, Paraguay y Uruguay.
SECAM	Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Irán, Irak, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.
NTSC	Islas Bahamas, Bolivia, Canadá, Centroamérica, Chile, Colombia, Ecuador, Guayana, Jamaica, Japón, Corea, México, Perú, Surinam, Taiwán, Filipinas, EE. UU., Venezuela, etc.

Ajuste fácil del reloj a la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj a la hora local definiendo la diferencia horaria en la que se encuentra. Seleccione [HORA INTER] en el menú ETC (OTROS) y, a continuación, establezca la diferencia horaria (pág. 50).

Videocasetes compatibles

Solamente puede utilizar videocasetes de formato mini DV.
Utilice un videocasete con la marca Mini DV.
La videocámara no es compatible con videocasetes con Cassette Memory.

Para evitar que quede una sección en blanco en la cinta

Vaya al final de la sección grabada con END SEARCH (pág. 28) antes de empezar la próxima grabación en los siguientes casos:

- Ha reproducido la cinta.
- Ha utilizado EDIT SEARCH.

Señal de protección de derechos de autor

■ Durante la reproducción

Si el videocasete que reproduce en la videocámara contiene señales de protección de derechos de autor, no podrá copiarlo en una cinta de otra videocámara conectada a la suya.

■ Para los modelos DCR-HC26E/HC35E: Durante la grabación

En la videocámara no se puede grabar software protegido con señales de protección de derechos de autor. Aparece [Imposible grabar por protección de derechos de autor.] en la pantalla LCD o en el visor si intenta grabar este tipo de software. Durante la grabación, la videocámara no graba señales de control de derechos de autor en la cinta.

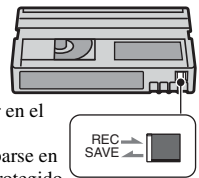
Notas sobre el uso

■ Cuando no utilice la videocámara durante un tiempo prolongado

Extraiga el videocasete y guárdelo.

■ Para evitar el borrado accidental

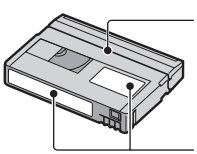
Deslice la lengüeta de protección contra escritura del videocasete para ajustarla en la posición SAVE.



REC: se puede grabar en el videocasete.
SAVE: no puede grabarse en el videocasete (está protegido contra escritura).

■ Cuando coloque una etiqueta en un videocasete

Asegúrese de colocar la etiqueta solamente en las ubicaciones que se muestran en la siguiente ilustración para evitar un fallo de funcionamiento de la videocámara.

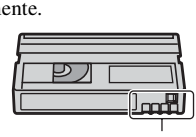


■ Después de utilizar el videocasete

Rebobine la cinta hasta el comienzo para evitar distorsiones en la imagen o el sonido. A continuación, coloque el videocasete en su caja y guárdelo en posición vertical.

■ Limpieza del conector dorado

Por lo general, limpie el conector dorado del videocasete con un bastoncillo de algodón después de expulsarlo unas 10 veces.
Si el conector dorado del videocasete está sucio o tiene polvo, es posible que el indicador de cinta restante no se muestre correctamente.



Acerca de la batería “InfoLITHIUM”

Esta unidad es compatible con baterías “InfoLITHIUM” (serie P).
La videocámara funciona solamente con baterías “InfoLITHIUM”.
Las baterías “InfoLITHIUM” de la serie P tienen la marca InfoLITHIUM P SERIES.

¿Qué es una batería “InfoLITHIUM”?

La batería “InfoLITHIUM” es una batería recargable de iones de litio que posee funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y un adaptador/cargador de ca opcional.
La batería “InfoLITHIUM” calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara y muestra el tiempo de batería restante en minutos.

Para cargar la batería

- Asegúrese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Le recomendamos que cargue la batería a una temperatura ambiente de 10 °C a 30 °C hasta que se apague el indicador CHG (carga). Si carga la batería a temperaturas por encima o por debajo de este rango puede producirse una carga deficiente.
- Si carga la batería con el adaptador de ca conectado a la videocámara, una vez finalizada la carga, desconecte el cable de la toma DC IN de la videocámara o extraiga la batería.

Para utilizar con eficacia la batería

- El rendimiento de la batería se reduce cuando la temperatura ambiente es de 10 ºC o inferior, por lo que el tiempo de utilización de la batería disminuye. En ese caso, siga una de las siguientes recomendaciones para poder utilizar la batería durante más tiempo.
  - Coloque la batería en un bolsillo para calentarla e instálela en la videocámara justo antes de comenzar a filmar.
  - Utilice una batería de alta capacidad: NP-FP50/FP70/FP71/FP90 (opcional).
- La utilización frecuente de la pantalla LCD o de las funciones de reproducción, avance rápido o rebobinado hará que la batería se agote con mayor rapidez. Le recomendamos que utilice una batería de alta capacidad: NP-FP50/FP70/FP71/FP90 (opcional).
- Asegúrese de ajustar el interruptor POWER en OFF(CHG) cuando no grabe ni reproduzca con la videocámara. La batería también se consume cuando la videocámara se encuentra en modo de espera de grabación o en modo de pausa de reproducción.
- Tenga listas baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de grabación previsto y haga pruebas antes de la grabación real.
- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.

Acerca del indicador de tiempo de batería restante

- Cuando se desconecta la alimentación aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargar completamente la batería. El tiempo de batería restante se indicará correctamente. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante no se restablecerá si se utiliza a altas temperaturas durante un período prolongado de tiempo, si se deja completamente cargada o si se utiliza con frecuencia. Utilice la indicación de tiempo de batería restante únicamente como una guía aproximada.
- La marca que indica batería baja parpadea aunque queden todavía de 5 a 10 minutos de tiempo de batería restante, según las condiciones de funcionamiento o la temperatura ambiente.

Acerca del almacenamiento de la batería

- Si no se utiliza la batería durante un tiempo prolongado, cargue la batería completamente y agótela con la videocámara una vez al año para mantener un correcto funcionamiento. Para almacenar la batería, extráigala de la videocámara y colóquela en un lugar seco y fresco.
- Para descargar completamente la batería de la videocámara, ajuste [APAG. AUTO] en [NUNCA] en el menú ETC (OTROS) y deje la videocámara en modo de espera de grabación de cintas hasta que se desconecte la alimentación (pág. 50).

Acerca de i.LINK

Acerca de la vida útil de la batería

- La capacidad de la batería disminuye a lo largo del tiempo cuando se usa repetidas veces. Si el tiempo de uso entre cargas disminuye de un modo notable, significa que probablemente es hora de reemplazar la batería.
- La vida útil de cada batería depende del entorno de almacenamiento, de funcionamiento y de las condiciones medioambientales.

La interfaz DV de esta unidad es una interfaz DV compatible con i.LINK. Esta sección describe el estándar i.LINK y sus características.

¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz serie digital que permite transferir señales de audio y vídeo digitales y otros datos a otros dispositivos compatibles con i.LINK. Además, i.LINK permite controlar otros dispositivos.
Los dispositivos compatibles con i.LINK pueden conectarse utilizando un cable i.LINK. Entre las aplicaciones posibles cabe citar operaciones y transacciones de datos con diversos dispositivos audiovisuales digitales.
Si hay dos o más dispositivos compatibles con i.LINK conectados en cadena con la unidad, el funcionamiento es posible desde cualquier dispositivo de la cadena. De todos modos, en función de las especificaciones y las características de los dispositivos conectados, puede que el método de funcionamiento varíe o que algunas transacciones de datos no sean posibles.

- Por lo general sólo puede conectarse un dispositivo a esta unidad con un cable i.LINK. Si va a conectar esta unidad a un dispositivo compatible con i.LINK que tenga dos o más interfaces DV, consulte el manual de instrucciones del dispositivo que vaya a conectar.
- i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony, y es una marca comercial aceptada por muchas empresas.
- IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Acerca de la velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía en función del dispositivo. Existen 3 tipos.

S100 (aprox. 100 Mbps*)

S200 (aprox. 200 Mbps)
S400 (aprox. 400 Mbps)

La velocidad en baudios se indica en "Especificaciones" en el manual de instrucciones de cada equipo. También se indica cerca de la interfaz i.LINK de algunos dispositivos.
La velocidad en baudios puede diferir de la indicada cuando la unidad se conecta a un dispositivo que posee una velocidad máxima en baudios diferente.

*** ¿Qué es Mbps?**

Mbps significa "megabits por segundo", es decir, la cantidad de datos que se pueden enviar o recibir en un segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán enviarse 100 megabits de datos.

Para utilizar las funciones i.LINK de esta unidad

Para obtener más información sobre cómo realizar copias cuando esta unidad esté conectada a otro dispositivo de vídeo con una interfaz DV, consulte las páginas 52 y 55.
Esta unidad también se puede conectar a otro dispositivo compatible con i.LINK (interfaz DV) de Sony (p. ej. un ordenador personal de la serie VAIO), así como a un dispositivo de vídeo.
Algunos dispositivos de vídeo compatibles con i.LINK, como televisores digitales, o reproductores/grabadoras de DVD, MICROMV o HDV no son compatibles con los dispositivos DV. Antes de realizar la conexión a otro dispositivo, compruebe si es compatible con dispositivos DV o no. Para obtener más información acerca de las precauciones y el software de aplicación compatible, consulte también el manual de instrucciones del dispositivo que desea conectar.

Acerca del cable i.LINK requerido

Utilice el cable Sony i.LINK de 4 a 4 contactos (durante la copia DV).

Mantenimiento y precauciones

Uso y cuidados

- No utilice ni almacene la videocámara y los accesorios en los siguientes lugares:
  - Cualquier lugar extremadamente cálido o frío. No los deje expuestos a temperaturas superiores a 60 °C, como bajo la luz solar directa, cerca de calefactores o en un automóvil estacionado bajo el sol, ya que pueden deformarse o sufrir fallos de funcionamiento.
  - Cerca de campos magnéticos intensos o vibraciones mecánicas. La videocámara podría sufrir fallos de funcionamiento.
  - Cerca de ondas radiofónicas fuertes o radiaciones. Es posible que la videocámara no pueda grabar correctamente.
  - Cerca de receptores de AM y de equipos de vídeo. Es posible que se produzcan ruidos.
  - En una playa o cualquier lugar con mucho polvo. Si entra arena o polvo en la videocámara, pueden causar un fallo de funcionamiento. En ocasiones, este fallo de funcionamiento puede resultar irreparable.
  - Cerca de ventanas o en exteriores, donde la pantalla LCD, el visor o el objetivo pueden quedar expuestos a la luz solar directa, lo que podría dañar el interior del visor o la pantalla LCD.
  - Cualquier lugar extremadamente húmedo.
- Alimente la videocámara con cc de 7,2 V (batería) o cc de 8,4 V (adaptador de ca).
- Para alimentarla con cc o ca, utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- No permita que la videocámara se moje; por ejemplo, bajo la lluvia o por el agua del mar. Si la videocámara se moja, podría sufrir fallos de funcionamiento. En ocasiones, este fallo de funcionamiento puede resultar irreparable.
- Si dentro de la videocámara entra algún objeto o líquido, desconéctela y haga que sea revisada por un distribuidor de Sony antes de volver a utilizarla.
- Evite manipular, desmontar o modificar la videocámara bruscamente y exponerla a golpes o impactos como martillazos, caídas o pisotones. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.
- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, mantenga el interruptor POWER en la posición OFF(CHG).
- No utilice la videocámara envuelta en una toalla, por ejemplo. Si lo hace, puede recalentarse internamente.
- Cuando desconecte el cable de alimentación, tire siempre del enchufe, nunca del cable.
- Procure no dañar el cable de alimentación al colocar algún objeto pesado sobre él.
- Mantenga limpios los contactos metálicos.
- Mantenga el mando a distancia suministrado con el DCR-HC24E/HC35E y la pila tipo botón fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión de la pila, consulte a un médico de inmediato.
- Si se producen fugas del líquido electrolítico de la pila,
  - póngase en contacto con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony.
  - límpiese con agua cualquier líquido que haya estado en contacto con su piel.
  - si le cae líquido en los ojos, láveselos con agua abundante y consulte con un médico.

■ Cuando no utilice la videocámara durante un tiempo prolongado

- Encienda periódicamente la videocámara y reproduzca un videocasete durante aproximadamente 3 minutos.
- Agote la batería completamente antes de guardarla.

Condensación de humedad

Si traslada directamente la videocámara de un lugar frío a un lugar cálido, se puede crear condensación de humedad en su interior, en la superficie de la cinta o en el objetivo. En este estado, es posible que la cinta se pegue al tambor y se dañe, o que la videocámara no funcione correctamente. Si hay humedad dentro de la videocámara, aparecerá [Condensación de humedad. Extraiga la cinta.] o [Condensación de humedad. Apague videocámara 1 h.]. El indicador no aparecerá cuando se condense humedad en el objetivo.

■ Si se ha condensado humedad

Ninguna función estará operativa, salvo la de expulsión de cintas. Expulse la cinta, apague la videocámara y déjela con el compartimiento de casete abierto durante

aproximadamente 1 hora. La videocámara podrá utilizarse de nuevo cuando se cumplan las dos condiciones siguientes:

- El mensaje de advertencia no aparece al conectar la alimentación.
- Ni ⏏ ni ⏏ parpadean cuando se inserta un videocasete y se tocan los botones de control de vídeo.

Cuando la humedad comience a condensarse, es posible que su videocámara no la detecte. Si esto ocurre, algunas veces el videocasete no sale expulsado hasta 10 segundos después de haber abierto la tapa. No se trata de un fallo de funcionamiento. No cierre la tapa hasta que el videocasete salga expulsado.

■ Nota sobre la condensación de humedad

Puede condensarse humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o si se utiliza en un lugar húmedo como se muestra a continuación.

- Cuando traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un equipo de calefacción.
- Cuando traslada la videocámara de un automóvil o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
- Cuando utiliza la videocámara después de una tormenta o un chaparrón.
- Cuando utiliza la videocámara en un lugar caluroso y húmedo.

■ Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, métala en una bolsa de plástico y séllela bien. Retírela de la bolsa cuando la temperatura dentro de la misma haya alcanzado la temperatura ambiente (transcurrida una hora aproximadamente).

Cabezal de vídeo

- Si los cabezales de vídeo están sucios, pueden producirse distorsiones en las imágenes de vídeo o en el sonido.
- Si se producen los siguientes problemas, limpie los cabezales de vídeo durante 10 segundos con el videocasete limpiador DVM-12CLD de Sony (opcional).
  - Aparece ruido de patrón de mosaico en la imagen en reproducción o se muestra la pantalla en azul.

  - Las imágenes en reproducción no se mueven.
  - Las imágenes en reproducción no aparecen o el sonido se interrumpe.
  - En la pantalla aparece [⊗ El cabezal de vídeo está sucio. Use casete limp.] durante la grabación.
  - En la pantalla aparece [⊗ Cabezal de vídeo sucio. Use un casete limpiador.] durante la reproducción.
- Los cabezales de vídeo se desgastarán después de un uso prolongado. Si no puede obtener una imagen nítida incluso después de usar un videocasete limpiador (opcional), puede que los cabezales de vídeo se hayan desgastado. Póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony para reemplazar los cabezales.

Pantalla LCD

- No ejerza excesiva presión sobre la pantalla LCD porque puede dañarse.
- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que en la pantalla LCD aparezca una imagen residual. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Mientras utiliza la videocámara, la parte posterior de la pantalla LCD se puede calentar. No se trata de un fallo de funcionamiento.

■ Para limpiar la pantalla LCD

Si la pantalla LCD se ensucia de huellas dactilares o polvo, se recomienda el uso de un paño suave para limpiarla. Si utiliza el kit de limpieza para la pantalla LCD (opcional), no aplique el líquido de limpieza directamente sobre la pantalla. Utilice papel de limpieza humedecido con el líquido.

■ Ajuste de la pantalla LCD (CALIBRACIÓN)

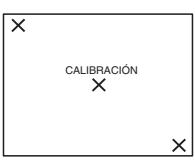
Es posible que los botones del panel táctil no funcionen correctamente. Si esto ocurre, siga el procedimiento que se indica a continuación. Se recomienda utilizar en esta operación el adaptador de ca suministrado para conectar la videocámara a la toma de pared.

① Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF (CHG).

② Expulse el videocasete de su videocámara y, a continuación, desconecte todos los cables de conexión, a excepción del adaptador de ca, de la videocámara o de la Handycam Station suministrada con el modelo DCR-HC35E.

③ Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT mientras pulsa DISP/BATT INFO en la videocámara y mantenga pulsado dicho botón durante aproximadamente 5 segundos.

④ Toque la "×" que aparece en la pantalla con la esquina del "Memory Stick" o un objeto similar.



La posición de la "×" cambia. Si no ha pulsado en el sitio correcto, vuelva a empezar desde el paso ④.

- No se podrá calibrar la pantalla LCD si está girada.

Manipulación de la unidad

- Si la unidad está sucia, limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua y, a continuación, frote la unidad con un paño suave seco.
- No realice ninguna de las acciones siguientes para evitar dañar el acabado.
  - Usar productos químicos como diluyentes, bencina, alcohol, paños con productos químicos, repelentes, insecticidas y pantallas solares.
  - Utilizar la unidad con las sustancias mencionadas en las manos.
  - Dejar la unidad en contacto con objetos de goma o vinilo durante un tiempo prolongado.

Cuidado y almacenamiento del objetivo

- Frote la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
  - Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo.
  - En lugares cálidos o húmedos
  - Cuando el objetivo esté expuesto al aire salado como, por ejemplo, a orillas del mar.
- Guárdelo en un lugar bien ventilado donde no haya suciedad ni mucho polvo.
- Para evitar la aparición de moho, limpie el objetivo periódicamente como se ha descrito anteriormente. Se recomienda que utilice la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantenerla en óptimo estado durante un tiempo prolongado.

Carga de la batería recargable preinstalada

La videocámara contiene una batería recargable preinstalada para conservar la fecha, la hora y otros ajustes aunque el interruptor POWER esté ajustado en OFF(CHG). La batería recargable preinstalada siempre se carga mientras la videocámara está conectada a la toma de pared a través del adaptador de ca o cuando tiene la batería instalada. La batería recargable quedará totalmente descargada en aproximadamente **3 meses** si no se utiliza la videocámara en absoluto sin el adaptador de ca conectado o la batería instalada. Utilice la videocámara después de cargar la batería recargable preinstalada. Sin embargo, aunque no esté cargada, el funcionamiento de la videocámara no se verá afectado, siempre que no se esté grabando la fecha.

■ **Procedimientos**

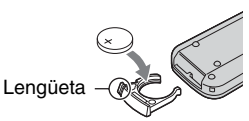
Conecte la videocámara a una toma de pared mediante el adaptador de ca suministrado y déjela con el interruptor POWER ajustado en la posición (CHG)OFF durante más de 24 horas.

Para cambiar la pila del mando a distancia (DCR-HC24E/HC35E)

① Al tiempo que mantiene pulsada la lengüeta, inserte su uña en la ranura para extraer la cubierta del compartimiento de la pila.

② Coloque una nueva pila con el lado + hacia arriba.

③ Inserte la cubierta del compartimiento de la pila en el mando a distancia hasta que haga clic.



ADVERTENCIA

La pila puede explotar si se utiliza de manera incorrecta. No la recargue, la desmonte ni la arroje al fuego.

- El mando a distancia utiliza una pila de litio tipo botón (CR2025). No utilice ninguna otra pila que no sea el modelo CR2025.
- Cuando la pila de litio dispone de poca energía, es posible que el alcance de funcionamiento del mando se reduzca o que el mando no funcione correctamente. En ese caso, sustituya la pila por una de litio CR2025 de Sony. Si utiliza otro tipo de pila, podría producirse un incendio o una explosión.

Especificaciones

Sistema

Sistema de grabación de vídeo
Sistema de exploración helicoidal de 2 cabezales giratorios

Sistema de grabación de audio
Sistema PCM de cabezales giratorios
Cuantización: 12 bits (Fs 32 kHz, estéreo 1, estéreo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, estéreo)

Señal de vídeo
Color PAL, normas CCIR

Videocasetes compatibles
Videocasetes mini DV con la marca Mini DV impresa

Velocidad de la cinta
SP: aprox. 18,81 mm/s
LP: aprox. 12,56 mm/s

Tiempo de grabación/reproducción
SP: 60 min (si se usa un videocasete DVM60)
LP: 90 min (si se usa un videocasete DVM60)

Tiempo de avance rápido/rebobinado
Aprox. 2 min 40 s (con un videocasete DVM60 y la batería recargable)
Aprox. 1 min 45 s (con un videocasete DVM60 y el adaptador de ca)

Visor
Visor electrónico (color)

Dispositivo de imagen
CCD (dispositivo de acoplamiento por carga) de 3,0 mm (tipo 1/6)
Bruto: aprox. 800 000 píxeles
Efectivo (película): aprox. 400 000 píxeles

Objetivo
DCR-HC23E:
Carl Zeiss Vario-Tessar
20 × (óptico), 640 × (digital)

DCR-HC24E/HC26E/HC35E:
Carl Zeiss Vario-Tessar
20 × (óptico), 800 × (digital)

Distancia focal
f=2,3 ~ 46 mm
Cuando se convierte en una cámara de imágenes fijas de 35 mm
En CAMERA: 44 ~ 880 mm
F1,8 ~ 3,1
Diámetro del filtro: 25 mm

Temperatura de color
[AUTO], [UNA PULS.], [INTERIOR] (3 200 K), [EXTERIOR] (5 800 K)

Iluminación mínima
5 lx (lux) (F 1,8)
0 lx (lux) (durante el modo de funcionamiento NightShot plus)*1

*1 Los objetos no visibles por falta de luz se pueden grabar con luz infrarroja.

Conectores de entrada/salida

Salida de audio/vídeo
Conector de 10 contactos
Señal de vídeo: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no equilibrada
Señal de luminancia: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no equilibrada
Señal de crominancia: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no equilibrada
Señal de audio: 327 mV (con una impedancia de carga de 47 kΩ (kiloohmios)), impedancia de salida inferior a 2,2 kΩ (kiloohmios)

Toma USB (DCR-HC23E/HC24E/HC26E)
mini B

Entrada/Salida DV (DCR-HC26E)
Interfaz i.LINK (IEEE1394, conector de 4 pines S100)

Salida DV (DCR-HC23E/HC24E)
Interfaz i.LINK (IEEE1394, conector de 4 pines S100)

Pantalla LCD

Imagen
6,2 cm (tipo 2,5)

Número total de puntos
123 200 (560 × 220)

Generales

Requisitos de alimentación
cc de 7,2 V (batería)
cc de 8,4 V (adaptador de ca)

Consumo eléctrico medio
Durante la grabación de la cámara con el visor de 1,8 W
Durante la grabación de la cámara con la pantalla LCD de 2,1 W

Temperatura de funcionamiento
De 0 °C a 40 °C

Temperatura de almacenamiento
De -20 °C a +60 °C

Dimensiones (aprox.)
65 × 79 × 113 mm (an/al/prf)

Peso (aprox.)
DCR-HC23E/HC24E/HC26E:
360 g sólo la unidad principal
420 g incluida la batería recargable NP-FP30 y el videocasete DVM60.

DCR-HC35E:
370 g sólo la unidad principal
430 g incluida la batería recargable NP-FP30 y el videocasete DVM60.

Accesorios suministrados
Consulte la página 8.

Handycam Station DCRA-C151

Conectores de entrada/salida (DCR-HC35E)

Salida de audio/vídeo
Conector de 10 contactos
Señal de vídeo: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no equilibrada
Señal de luminancia: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no equilibrada

Señal de crominancia: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no equilibrada
Señal de audio: 327 mV (con una impedancia de carga de 47 kΩ (kiloohmios)), impedancia de salida inferior a 2,2 kΩ (kiloohmios)

Toma USB
mini B

Entrada/Salida DV
Interfaz i.LINK (IEEE1394, conector de 4 pines S100)

Adaptador de ca AC-L25A/L25B

Requisitos de alimentación
ca de 100 a 240 V, 50/60 Hz

Consumo eléctrico
De 0,35 a 0,18 A

Consumo de energía
18 W

Voltaje de salida
cc de 8,4 V*2

Temperatura de funcionamiento
De 0 °C a 40 °C

Temperatura de almacenamiento
De -20 °C a +60 °C

Dimensiones (aprox.)
56 × 31 × 100 mm (an/al/prf) excluidas las partes salientes

Peso (aprox.)
190 g excluido el cable de alimentación

*2 Consulte la etiqueta del adaptador de ca para obtener información sobre otras especificaciones.

Batería recargable (NP-FP30)

Voltaje máximo de salida
cc de 8,4 V

Voltaje de salida
cc de 7,2 V

Capacidad
3,6 Wh (500 mAh)

Dimensiones (aprox.)
31,8 × 18,5 × 45,0 mm (an/al/prf)

Peso (aprox.)
40 g

Temperatura de funcionamiento
De 0 °C a 40 °C

Tipo
Iones de litio

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Tipos de diferencias

DCR-HC	23E	24E
Interfaz DV	OUT	OUT
Sensor remoto	–	●
Handycam Station	–	–

DCR-HC	26E	35E
Interfaz DV	IN/OUT	IN/OUT
Sensor remoto	–	●
Handycam Station	–	●

● Incluido
– No incluido

Acerca de las marcas comerciales

- “InfoLITHIUM” es una marca comercial de Sony Corporation.
- i.LINK y son marcas comerciales de Sony Corporation.
- Picture Package es una marca comercial de Sony Corporation.
- Mini es una marca comercial.
- “Handycam” y son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.
- Microsoft, Windows y Windows Media son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de U.S. Microsoft Corporation en los Estados Unidos y otros países.
- Windows Media Player es una marca comercial de Microsoft Corporation.
- iMac, iBook, eMac, Macintosh, Mac OS, PowerBook y Power Mac son marcas comerciales de Apple Computer, Inc en los Estados Unidos y otros países.
- QuickTime y el logotipo de QuickTime son marcas comerciales de Apple Computer, Inc.
- Adobe, el logotipo de Adobe y Adobe Acrobat son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated en los Estados Unidos u otros países.
- Roxio es una marca comercial registrada de Roxio, Inc.
- Toast es una marca comercial de Roxio, Inc.
- Macromedia y Macromedia Flash Player son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Macromedia, Inc. en los Estados Unidos y en otros países.
- Pentium es una marca comercial o marca comercial registrada de Intel Corporation.

Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. Además, en este manual, ™ y “®” no se incluyen de forma expresa en todos los casos.

Índice

Números

12BIT....49
16BIT....49
4:3....46

A

Adaptador de 21 contactos ...34
Adaptador de ca....9
Ajuste de la exposición para motivos a contraluz 24, 74
Ajuste de la fecha y la hora 18
Ajuste de memoria en cero...30
AJ. RELOJ....18
Altavoz 25
APAG. AUTO (Apagado automático) 50
AUTODISP 41
Ayuda 61

B

BACK LIGHT....24, 74
BAL BLANC (Balance de blancos) 40, 77
Bandolera....25
Batería
- Batería 9
- Energía restante de la batería....26
- Información sobre la batería....25
- Tiempo de carga....12
- Tiempo de grabación....12
- Tiempo de reproducción 12

Batería “InfoLITHIUM” 88
Batería recargable preinstalada 93
Batería recargable ....Consulte Batería
BLANCO....39
Botón de control 36
Botón DISP/BATT INFO 16, 25
Botón EASY 20
Botón FN (Función)..... 36
Botón FN (función)..... 26
Botón PHOTO 22, 30
Botón REC START/STOP 20, 22
Botón RESET 25
Botón ZERO SET MEMORY 30
Botones de control de vídeo 26, 30
BRILL LCD (Brillo de la pantalla LCD) 41
ByN.... 45
BÚSQ EDIC 28, 47
BÚSQ. FIN (BÚSQUEDA FIN)..... 28, 74
Búsqueda de fechas..... 31
Búsqueda de fotos..... 31
Búsqueda de imágenes..... 23
Búsqueda del punto de inicio 28

C

Código de tiempo..... 26
Cabezal de vídeo..... 92
Cable de alimentación..... 9
Cable de conexión de A/V 34, 53
Cable de S VIDEO..... 34, 53
Cable i.LINK 53, 55, 67
CALIBRACIÓN 93
Capacidad de grabación 26
Carga completa 10
Carga de la batería 9
- Batería..... 9
- Batería recargable preinstalada..... 93

CD-ROM 60
Centro de asistencia al usuario de Pixela..... 66
Cinta ..... Consulte Videocasete
Clavija de cc 9
Click to DVD 67
COLOR LCD 48
Compartimiento del videocasete 19
Condensación de humedad...91
Conector de interfaz 59
Conexión
- Ordenador 60
- Televisor 33
- Videograbadora 33, 52, 55

Contador de cinta 26
CONTR REM....51
Copia 52, 56
Correa de sujeción....14
CREAR DVD....42, 67
CREAR VCD 42
CTRL COP A (Copia de audio) 57
CTRL GRAB (Control de grabación) 56
Cubierta del objetivo 8, 14, 20
CÓD. DATOS 26, 41

D

DATOS CÁM. 41
DEPORTES (Aprendizaje de deportes) 44

E

Easy Handycam....20, 37
EFECTO IMG (Efectos de imagen)....44
ENFOQ....38, 74
ENFOQ PUNT 38, 76
Especificaciones 94
ESTÉREO 47
Etiqueta....87
EXP AUT PR 44, 77

Exploración con salto 23
Exploración de fotos 32
EXPOSIC. 39, 77
EXTERIOR 40

F

FECHA/HORA.....18, 26, 41
Flujo USB 50
Fuegos artificiales.....44
FUNDIDO 39, 77

G

Grabación.....22
Grabación de fotos en cintas 22
Gran angular 24

H

Handycam Station.....10, 59
HORA INTER 50

I

Icono .....Consulte Indicadores de la pantalla
ILUM LCD (Luz de fondo de la pantalla LCD) 48
ILUM VISOR (Luz de fondo del visor) 48
ImageMixer VCD2 61
Indicador CHG (carga) 10
Indicadores.....27
Indicadores de advertencia ...83
Indicadores de la pantalla 26
Inicializar (Reset).....25
Instalación.....62
Interfaz DV 52, 55, 59, 67
INTERIOR.....40
Interruptor NIGHTSHOT PLUS 24
Interruptor POWER 9, 14
INVERTIR.....45
i.LINK 89

L

LAMP N.S. (NightShot Light) 47
LANGUAGE 50
LCD..... 51
Lengüeta de protección contra escritura..... 87
LP (Reproducción de larga duración) 49
LUZ PUNT. 44
Lámina de aislamiento 30

M

Macintosh..... 62, 65
Mando a distancia 30
Mantenimiento 91
Manual de inicio..... 60, 66
Marca comercial..... 97
MEDIC PUNT (Medidor de punto flexible) 38, 76
Medidor de punto flexible .....Consulte MEDIC PUNT
Mensajes de advertencia 84
Menú 36
  Elementos de menú..... 43
  Menú AJ LCD/VIS 48
  Menú AJUST REPR 47
  Menú AJUST VCR 47
  Menú AJUSTE CÁM.... 46
  Menú AJ.CINTA 49
  Menú AJ.MANUAL 44
  Menú MENÚ AJUST ... 50
  Menú OTROS 50
  Utilización del menú..... 36
Menú AJ LCD/VIS 48
Menú AJUST REPR 47
Menú AJUST VCR 47
Menú AJUSTE CÁM..... 46
Menú AJ.CINTA..... 49
Menú AJ.MANUAL 44
Menú MENÚ AJUST 50
Menú OTROS.....50
MEZC AUDIO 57
Micrófono estéreo interno 25
MOD GRAB (Modo de grabación) 49
MODO AUDIO 49
Modo de espejo.....25
MODO DEMO 50, 70
MONOTONO.....39
MOSAICO.....39, 45

N

NEGRO 39
NightShot plus 24
NTSC.....86

O

OBTUR AUTO (Obturador automático) 45
Ordenador 60, 62

P

PAISAJE.....44
PAL.....75, 86
Palanca de ajuste del objetivo del visor 15
Palanca de liberación BATT (batería).....11
Palanca del zoom 24
Palanca OPEN/EJECT.....19
Panel LCD 15
Panel táctil 16
PANOR. 16:9 46
Pantalla LCD 15
PASTEL 45
Película
  MOD GRAB (Modo de grabación) 49
Picture Package 60
Pila de litio tipo botón 94
PITIDO.....50

Pitido de confirmación de funcionamiento ..... Consulte PITIDO
PLAYAESQUÍ.....44
Procedimientos iniciales.....8
Puerto de infrarrojos.....24
PUESTA SOL 44

R

REDUCIR 48
REP VEL V (Reproducción a velocidad variable) 42
Reproducción.....23
Doble velocidad 42
Fotograma 42
Inversa.....42
Lenta.....42
Reproducción a cámara lenta 42
Reproducción fotograma a fotograma.....42
Reproducción inversa.....42
Reproducir a doble velocidad 42
Requisitos del sistema 61
RESTAN 49
RETRATO (Retrato suave) 44
Revisión de grabación 29

S

SAL.PANT. (Salida de pantalla).....51
SEL.PANOR. (Selección de modo panorámico).....46
Sensor remoto.....25
SEPIA.....45
Sistemas de televisión en color 86
Software.....62
SOLARIZAR.....45
SONID HiFi 47
Sonido principal 47
Sonido secundario..... 47
SP (Reproducción estándar) 49
STEADYSHOT 47, 74
Sujeción de la videocámara 14

T

Tapa 19
Telefoto..... 24
Televisor 33
Tiempo de carga..... 12
Tiempo de grabación 12
Tiempo de reproducción..... 12
TIPO BUZÓN..... 48
Toma 59
Toma A/V OUT..... 33, 52
Toma DC IN 9
Toma de pared 9
Toma S VIDEO 34, 53
Toma USB 59
Transmisor 30
Trípode..... 25

U

UNA PULS. 40
USB STREAM 50
Utilización en el extranjero 86

V

Videocasete..... 19, 87
Inserción/Expulsión..... 19
Lengüeta de protección contra escritura 87
VIS.PANOR. (Visualización panorámica) 48
Visor..... 15
Luz de fondo..... 48
VIST. GUÍA (Vista de guía) 16
Visualización de autodiagnóstico.....83
VOL (volumen) 23, 41
V-OUT/LCD 51

W

Windows.....61, 62

Z

Zoom 24
ZOOM DIG. (Zoom digital) 46

En la página Web de atención al cliente puede encontrar información adicional sobre este producto y respuesta a las preguntas hechas con más frecuencia.

http://www.sony.net/

Impreso en papel 100% reciclado utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).

Printed in Japan

ES

2659812510